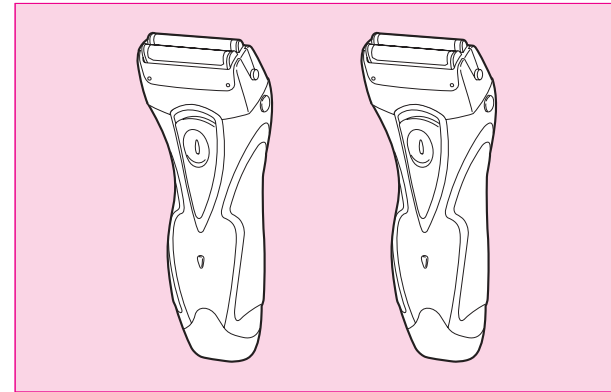


Panasonic

AC/Rechargeable Shaver Operating Instructions

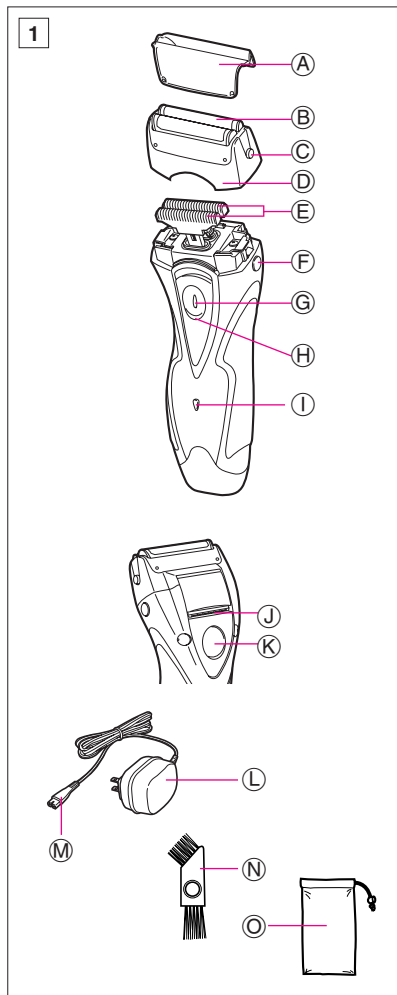
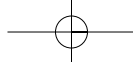
Model No. ES4032/ES4033



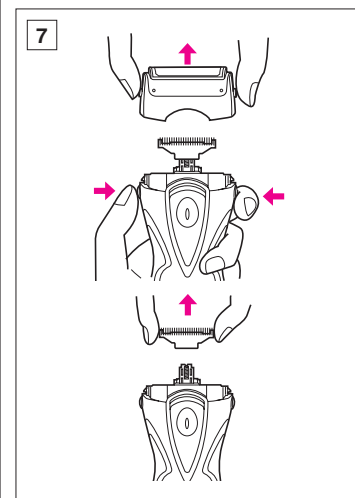
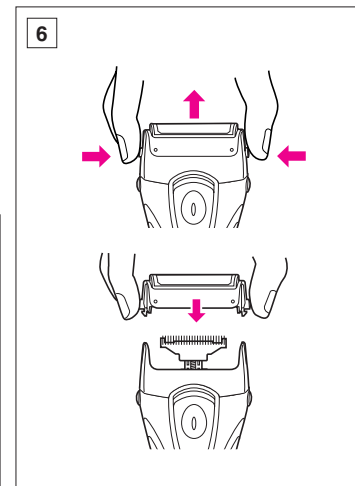
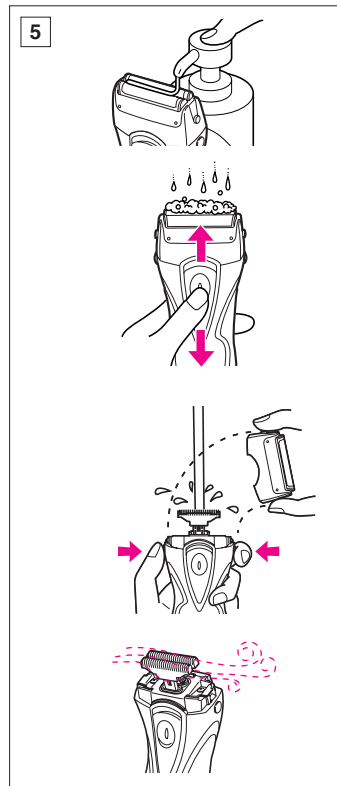
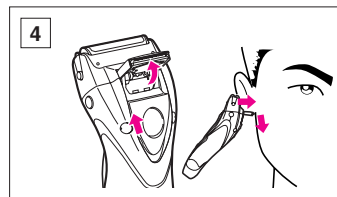
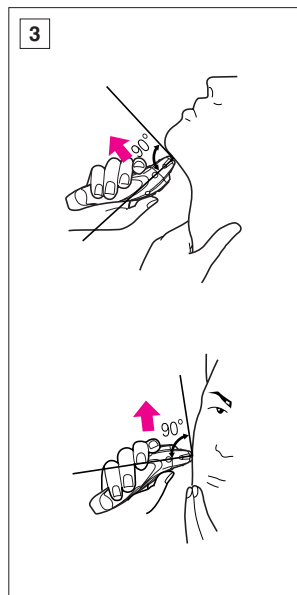
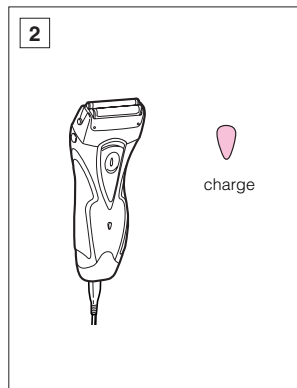
Matsushita Electric Works Wanbao(Guangzhou)Ltd.

Wanbao Base, Zhong Cun Pan Yu, GuangDong 511495, China

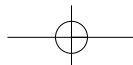
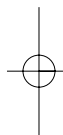
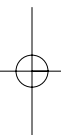
Before operating this unit, please read these instructions completely.

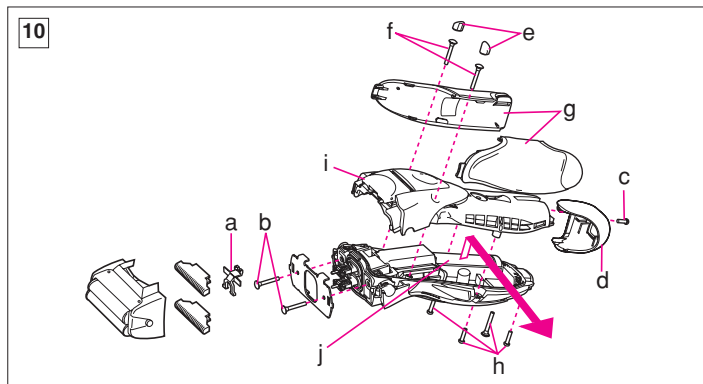
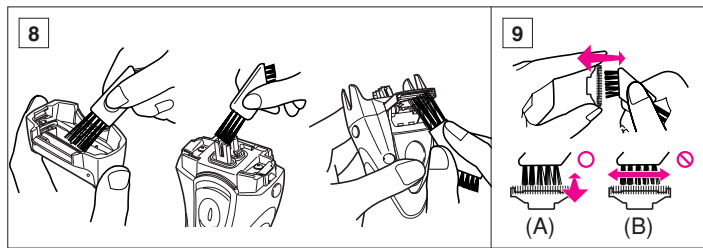


2



3





Index

ENGLISH	Page	5	SVENSKA	Sid	41
DEUTSCH	Seite	9	SUOMI	Sivu	45
FRANCAIS	Page	13	POLSKI	Strona	49
ITALIANO	Pagina	17	ČESKY	Strona	53
NEDERLANDS	Pagina	21	MAGYAR	Oldal	57
ESPAÑOL	Pagina	25	ROMANA	Pagina	61
DANSK	Side	29	РУССКИЙ	Страница	65
PORTUGUÊS	Pagina	33	Український	Сторінка	70
NORSK	Side	37			

Parts identification

(see fig. 1)

- (A) Protective cap
- (B) Outer foil
- (C) Outer foil release buttons
- (D) Foil frame
- (E) Inner blades
- (F) Foil frame release buttons
- (G) Switch lock button
- (H) On/Off switch
- (I) Charge indicator lamp
- (J) Trimmer
- (K) Trimmer handle
- (L) Adaptor
- (M) Power cord
- (N) Cleaning brush
- (O) Travel pouch

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE.

Charging and cordless shaving

When charging the shaver for the first time or when it has not been in use for more than 6 months, charge it for at least 16 hours before use.

Connect the power cord to the shaver, and plug the power cord to an AC outlet.

In some areas, a special plug adaptor may be required.

The charge indicator lamp will glow red when the shaver is being charged. It will stay on until the power cord is disconnected from the

AC outlet.

You can fully charge the shaver in 8 hours if it seems to be losing speed. A full charge will supply enough power for approx. 12 shaves (3 minutes per shave for a normal beard).

Cord shaving

Connect the shaver to the power cord and plug the adaptor to the AC outlet, then turn the shaver on.

If the shaver does not run, charge it for approx. 1 minute.

Using your shaver

Depress the switch lock button and slide the On/Off switch upward to turn the shaver on. Hold the shaver at a right angle (90°) to your skin (see fig. 3). Start out shaving by applying gentle pressure to your face. Stretch your skin with your free hand and move the shaver back and forth in the direction of your beard. You may gently increase the amount of pressure as your skin becomes accustomed to this shaver. Applying excessive pressure does not provide a closer shave, or may cause injury of your skin, especially to the earlier user.

Using the trimmer

(see fig. 4)

Slide the trimmer handle up to open the trimmer.

Place the trimmer at a right angle to your skin and move it downward to trim sideburns.

Cleaning your shaver

(see fig. 5)

Warning – To prevent electric shock or personal injury, disconnect the power cord from the shaver and turn the shaver off before cleaning.

For cleanliness and convenience, we recommend that you clean your shaver with water and a liquid hand soap. Regular cleaning will keep your shaver in good condition while preventing odors or bacteria from developing, and maintain the cutting performance.

With the outer foil in place, apply some hand soap onto the outer foil.

Turn the shaver on and pour some water over the outer foil.

After about 10-20 seconds, turn the shaver off.

Remove the foil frame and clean it with running water.

Wipe off any moisture from the shaver with a dry cloth and remove the protective cap to allow the outer foil to dry completely.

Brush cleaning

Squeeze the outer foil release buttons and lift the outer foil upward to remove it. Remove the inner blades one at a time by grasping it firmly at both ends and pulling it straight away from the shaver (see fig. 7). Clean the outer foils, the shaver body and the trimmer with the long brush (see fig. 8). Clean the inner blades with the short brush by moving it in the direction in fig. 9(A). Do not use the

short brush to clean the outer foils.

Replacing shaving head components

It is recommended that you replace the outer foil at least once a year and the inner blades at least once every 2 years to maintain your shaver's cutting performance.

Replacing the outer foil (see fig. 6)

Squeeze the outer foil release buttons and lift the outer foil upward to remove it. To insert the new outer foil, press down until it snaps into place.

Replacing the inner blades (see fig. 7)

Squeeze the foil frame release buttons and lift the foil frame upward to remove it. Remove the inner blade, one at a time, by grasping them firmly at both ends and pulling straight away from the shaver. To insert the new inner blade, hold the blade, one at a time, at both ends and press downward until it snaps into the shaver.

For environmental protection and recycling of materials

This shaver contains Nickel-Metal Hydride battery.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

How to remove the built-in rechargeable battery before disposal of the shaver (see fig. 10)

The battery in this shaver is not intended to be replaced by consumers. However, the battery may be replaced at an authorized service center. The procedure described below is intended only for removal of the rechargeable battery for the purpose of proper disposal.

Always make sure that the battery have been removed from the shaver before disposing of it.

1. Disconnect the power cord from the AC outlet, and remove the power cord from the shaver.
2. Remove the outer foil frame and the inner blades.
3. Remove the trimmer driving bar (a), and two screws (b).
4. Remove the screw (c) and the bottom cover (d).
5. Remove the two screw covers (e) (using something like a toothpick), two screws (f), and the panel covers (g).
6. Remove the four screws (h), and the back panel (i).
7. Remove the battery from the battery block (j).

Caution

- Do not charge the shaver where the temperature is below 0°C (32°F) or above 40°C (104°F), where it will be exposed to direct sunlight or a heat source, or where there is a lot of moisture.
- Use only the included power cord

RE7-20 to charge the ES4032/ES4033 shaver.

- Dry the shaver completely before charging it.
- Keep the power cord away from water and handle only with dry hands.
- Grip the plug when disconnecting it from an AC outlet; tugging on the power cord may damage it.
- Store the power cord in a dry area where it will be protected from damage.
- Do not pull, twist, or severely bend the power cord.
- Do not wrap the power cord tightly around the appliance.
- The outer foil is very thin. If handled improperly, it can be easily damaged. To avoid personal injury, do not use the shaver if it has a damaged foil or inner blade.
- Place protective cap over shaver head after use.
- Wash the shaver in tap water. Do not use salt water or boiling water. Also, do not use cleaning products that are designed for toilets, bathrooms or kitchen appliances. Do not submerge the shaver for a long time.
- Do not wipe any part of the shaver with thinner, benzine or alcohol. Clean it by using a cloth dampened with soapy water.
- Do not take the housing apart as this can affect the watertight construction.
- Do not clean with water when the shaver is connected to the power cord.

- Keep the unit away from children.
- Keep instructions in a safe place.
- Contact an authorized service center if you have any questions about maintenance service, inquiry, etc.

This product is intended for household use only.

Bezeichnung der Teile

(siehe Abb. 1)

- Ⓐ **Schutzkappe**
- Ⓑ **Scherblatt**
- Ⓒ **Freigabetasten für äußeres Scherblatt**
- Ⓓ **Scherblatttrahmen**
- Ⓔ **Schermesser**
- Ⓕ **Freigabetasten für Scherblatttrahmen**
- Ⓖ **Schaltverriegelungstaste**
- Ⓗ **Ein-/Ausschalter**
- Ⓘ **Ladekontrollanzeige**
- Ⓙ **Langhaarschneider**
- Ⓚ **Griff des Langhaarschneiders**
- Ⓛ **Ladegerät**
- Ⓜ **Netz Kabel**
- Ⓝ **Reinigungsbürste**
- Ⓞ **Reisebeutel**

LESEN SIE VOR GEBRAUCH ALLE ANWEISUNGEN.

Laden und Rasieren ohne Netzanschluß

Beim erstmaligen Laden oder wenn der Rasierer mehr als 6 Monate lang nicht benutzt wurde, diesen vor Gebrauch mindestens 16 Stunden laden. Das Netzkabel an den Rasierer anschließen und den Stecker des Netzkabels in eine Wandsteckdose stecken.

In einigen Gegenden ist unter Umständen ein spezieller Stecker-

adapter erforderlich.

Während der Rasierer aufgeladen wird, leuchtet die Ladekontrolllampe rot. Die Lampe bleibt erleuchtet, bis das Netzkabel von der Wandsteckdose abgezogen wird.

Sie können den Rasierer in 8 Stunden voll aufladen, wenn er beginnt, an Motorgeschwindigkeit zu verlieren. Eine volle Aufladung sollte genügend Energie für ca. 12 Rasuren bereitstellen (bei 3minütiger Rasur und normalem Bartwuchs).

Rasieren mit Netzanschluß

Schließen Sie das Netzkabel an den Rasierer an, stecken Sie das Netzgerät in die Wandsteckdose, und schalten Sie den Rasierer ein. Wenn er nicht läuft, den Rasierer ausschalten und ihn etwa 1 Minute lang aufladen.

Benutzung Ihres Rasierers

Drücken Sie die Schaltverriegelungstaste und schieben Sie den Ein-/Ausschalter nach oben, um den Rasierer einzuschalten.

Beginnen Sie mit der Rasur zunächst mit wenig Druckausübung auf die Haut. Der Rasierer sollte im rechten Winkel (90°) zu Ihrer Haut stehen (siehe Abb. 3). Zum Straffen Ihrer Haut können Sie Ihre freie Hand nehmen. Wenn der Scherkopf mit Schaum zugesezt ist, spülen Sie ihn zwischendurch einfach unter klarem Wasser ab. Sobald sich Ihre Haut an den Rasierer gewöhnt hat, können Sie allmählich etwas fester andrück-

ken, wobei übermäßig starker Druck nicht automatisch eine noch glattere Rasur zur Folge hat.

Verwendung des Langhaarschneiders

(siehe Abb. 4)

Den Langhaarschneider durch Schieben des Griffs öffnen. Platzieren Sie den Langhaarschneider im rechten Winkel zu Ihrer Haut und bewegen Sie ihn abwärts, um die Koteletten zu kürzen.

Reinigung Ihres Rasierers

(siehe Abb. 5)

Warnung – Zur Vermeidung von Stromschlägen oder Verletzungen vor dem Reinigen das Netzkabel vom Rasierer trennen und den Rasierer ausschalten.

Zur Reinhaltung und aus Bequemlichkeitsgründen empfehlen wir Ihnen, Ihren Rasierer mit Wasser und einer flüssigen Handwaschseife zu reinigen. Regelmäßiges Reinigen hält Ihren Rasierer in gutem Zustand, verhindert, daß sich Gerüche bilden oder Bakterien entwickeln und erhält die Schneidleistung des Gerätes.

Etwas Flüssigseife auf das ordnungsgemäß eingesetzte Scherblatt auftragen.

Rasierer einschalten und etwas Wasser auf das Scherblatt gießen.

Nach etwa 10-20 Sekunden den Rasierer ausschalten.

Den Scherblattrahmen abnehmen und ihn unter fließendem Wasser rei-

nigen. Den Rasierer mit einem trockenen Tuch gründlich trocknen und die Schutzkappe abnehmen, damit das Scherblatt vollkommen trocknen kann.

Reinigen mit der Bürste

Die Freigabetasten für das äußere Scherblatt zusammendrücken und das Scherblatt zum Herausnehmen nach oben ziehen. Zum Herausnehmen der Schermesser jeweils eine Klinge mit festem Griff an beiden Seiten gerade aus dem Rasierer herausziehen (siehe Abb. 7). Das Scherblatt, den Rasierer selbst sowie den Langhaarschneider mit der langen Bürste reinigen (siehe Abb. 8). Die Schermesser mit der kurzen Bürste durch Bewegungen in Richtung der Abb. 9 (A) reinigen. Das Scherblatt darf nicht mit der kürzeren Seite der Bürste gereinigt werden.

Auswechseln von Scherkopfteilen

Zur Erhaltung der Schneidleistung Ihres Rasierers ist es ratsam, das Scherblatt mindestens einmal jährlich und das Scherblatt wenigstens einmal alle 2 Jahre zu ersetzen.

Austauschen des Scherblatts

(siehe Abb. 6)

Drücken Sie die Freigabeknopfe des äußeren Scherblatts zusammen und ziehen Sie es nach oben heraus. Zum Einsetzen des neuen Scherblatts drücken Sie es nach unten, bis es einrastet.

Austauschen der Schermesser

(siehe Abb. 7)

Die Freigabeknopfe des Scherblattrahmens drücken und den Scherblattrahmen nach oben herausziehen. Entfernen Sie die Schermesser eines nach dem anderen, indem Sie sie fest an beiden Seiten ergreifen und senkrecht aus dem Rasierer herausziehen. Zum Einsetzen beinhaltet eine neuen Schermesser jeweils eine Klinge mit festem Griff an beiden Seiten nach unten drücken bis sie im Rasierer einrastet.

Umweltschutz und Recycling

Der Rasierer eines Nickel-Metallhydrid-Batterie.

Bitte die Batterie auf die amtlich dafür vorgesehene Weise entsorgen.

Herausnehmen der eingebauten wiederaufladbaren Batterie vor dem Entsorgen des Rasierers

(siehe Abb. 10)

Die in diesem Rasierer befindlichen Batterie ist nicht für den Austausch durch den Benutzer bestimmt. Sie können aber durch einen autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden. Das nachstehend beschriebene Verfahren ist ausschließlich für die Herausnahme der wiederaufladbaren Batterie zum Zwecke der ordnungsgemäßen Entsorgung gedacht. Vor dem Entsorgen des Rasierers immer darauf achten, daß die Batterie herausgenommen worden ist.

1. Den Netzstecker aus der Wandsteckdose herausziehen und das Netzkabel vom Rasierer trennen.

2. Den äußeren Scherblattrahmen und die inneren Scherblätter herausnehmen.
3. Den Antriebsstab des Langhaarschneiders (a) und die 2 Schrauben (b) herausnehmen.
4. Die Schraube (c) und die untere Abdeckung (d) abnehmen.
5. Die 2 Schraubenabdeckungen (e) (mit einem Zahnstocher o.ä.), die 2 Schrauben (f) und die Abdeckung der Platte (g) abnehmen.
6. Die 4 Schrauben (h) und die hintere Platte (i) abnehmen.
7. Die Batterie aus dem Batterieblock (j) herausnehmen.

Vorsicht!

- Laden Sie den Rasierer nicht an Orten auf, an denen die Temperatur weniger als 0 °C (32 °F) oder mehr als 40 °C (104 °F) beträgt und nicht dort, wo er direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Zum Laden des Rasierers der Modelle ES4032/ES4033 ausschließlich das beigefügte Netzkabel RE7-20 verwenden.
- Vor dem Laden den Rasierer vollständig trocknen.
- Das Netzkabel von Wasser fernhalten und nur mit trockenen Händen anfassen.
- Beim Abnehmen des Steckers aus der Netzsteckdose nur am Stecker ziehen; Ziehen am Netzkabel selbst kann es beschädigen.
- Das Netzkabel an einem trockenen Ort, an dem es vor Beschädigung geschützt ist, aufbewahren.

- Das Netzkabel nicht ziehen, verdrehen oder stark biegen.
- Das Netzkabel nicht leicht um das Gerät herumwickeln.
- Das Scherblatt ist sehr dünn. Bei falscher Handhabung kann es sehr leicht beschädigt werden. Um Verletzungen zu vermeiden, benutzen Sie den Rasierer niemals mit beschädigtem Scherblatt oder Schermesser.
- Nach Gebrauch immer Schutzkappe auf den Rasierer stecken.
- Reinigen Sie den Rasierer unter fließendem Wasser. Benutzen Sie kein Salzwasser oder kochendes Wasser. Verwenden Sie auch keine Reinigungsmittel, die für Toiletten, Badezimmer oder für Küchengeräte vorgesehen sind. Tauchen Sie den Rasierer nicht für lange Zeit unter Wasser.
- Reinigen Sie den Rasierer nicht mit Verdünnung, Benzin oder Alkohol. Reinigen Sie ihn mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch.
- Nehmen Sie das Gehäuse nicht auseinander, da hierdurch die wasserdichte Konstruktion beeinträchtigt werden kann.
- Den Rasierer nicht mit Wasser reinigen, solange das Netzkabel angeschlossen ist.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle, wenn Sie Fragen zu Wartungsdienst, Verlet-

zungen usw. haben.

Dieses Gerät ist nur für die Benutzung im Haushalt vorgesehen.

Nomenclature

(reportez-vous à la fig. 1)

- (A) Capuchon protecteur
- (B) Grille extérieure
- (C) Bouton d'ouverture de la grille extérieure
- (D) Porte-grille
- (E) Lames intérieures
- (F) Bouton d'ouverture de la grille extérieure du système
- (G) Bouton de verrouillage de l'interrupteur
- (H) Interrupteur
- (I) Lampe du voyant de la charge
- (J) Tondeuse
- (K) Poignée de la tondeuse
- (L) Adaptateur
- (M) Cordon d'alimentation
- (N) Pinceau de nettoyage
- (O) Sacochette de voyage

LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Charge et rasage sans fil

Lorsque vous chargez le rasoir pour la première fois, ou lorsque vous ne l'avez pas utilisé pendant plus de 6 mois, vous devez le charger pendant au minimum 16 heures avant de l'utiliser.

Reliez le cordon d'alimentation au rasoir et branchez-le sur une prise secteur.

Dans certaines cas, un adaptateur à fiche spéciale peut être nécessaire.

La lampe du voyant de la charge s'allume en rouge lorsque le rasoir est en cours de charge. Il reste allumé jusqu'à ce que le cordon d'alimentation soit débranché de la prise secteur.

Vous pouvez recharger complètement le rasoir en 8 heures s'il semble perdre de la vitesse.

Une charge complète fournit suffisamment d'alimentation pour 12 rasages environ (3 minutes par rasage pour une barbe normale).

Rasage avec fil

Connectez le rasoir au cordon d'alimentation et branchez l'adaptateur à la prise secteur, puis allumez le rasoir.

Si le rasoir ne marche pas, chargez-le pendant environ 1 minute.

Utilisation du rasoir

Appuyez sur le bouton de déverrouillage et faites glisser l'interrupteur vers le haut pour mettre le rasoir en service. Maintenez le rasoir perpendiculairement (90°) à votre visage (reportez-vous à la fig. 3). Commencez par vous raser en appliquant en douceur le rasoir sur votre visage. Tendez la peau avec l'autre main et suivez avec le rasoir les contours du visage. Vous pourrez augmenter la pression du contact au fur et à mesure que votre peau s'adaptera au rasoir. Cependant, une pression excessive ne donne pas nécessairement de meilleurs résultats, ou peut entraîner

des blessures, plus particulièrement pour les utilisateurs précoces.

Utilisation de la tondeuse

(reportez-vous à la fig. 4)

Faites glisser la poignée de la tondeuse vers le haut pour ouvrir la tondeuse.

Placez la tondeuse perpendiculairement au visage et déplacez-la vers le bas pour couper les favoris.

Nettoyage

(reportez-vous à la fig. 5)

Attention - Pour éviter tout risque de choc électrique ou de blessure, débranchez le cordon d'alimentation du rasoir et éteignez le rasoir avant de le nettoyer.

Pour une hygiène parfaite, nous vous conseillons de nettoyer le rasoir avec de l'eau et un savon liquide pour les mains. Un nettoyage régulier permet de le conserver en bon état de fonctionnement et d'éviter les odeurs ou le développement de bactéries tout en maintenant ses capacités de coupe.

Lorsque la grille extérieure est en place, appliquez du savon pour les mains sur cette même grille extérieure.

Allumez le rasoir et versez de l'eau sur la grille extérieure.

Après environ 10 à 20 secondes, éteignez le rasoir.

Retirez le porte-grille et nettoyez-le avec de l'eau.

Essayez toute humidité du rasoir avec un chiffon sec et retirez le capu-

chon de protection pour permettre à la grille extérieure de sécher complètement.

Nettoyage du pinceau

Appuyez sur les boutons d'ouverture du porte-grille et tirez vers le haut pour l'enlever. Retirez les lames intérieures une par une en les tenant fermement par les deux extrémités et en les retirant d'un seul coup du rasoir (reportez-vous à la fig. 7). Nettoyez les grilles extérieures, le corps du rasoir et la tondeuse avec la partie longue du pinceau (reportez-vous à la fig. 8). Nettoyez les lames intérieures avec la partie courte du pinceau en procédant comme indiqué à la fig. 9(A). N'utilisez pas la partie courte du pinceau pour nettoyer le porte-grille.

Remplacement de la tête de rasage

Il est recommandé de remplacer la grille extérieure au moins tous les ans et la lames internes au moins tous les deux ans pour conserver les capacités de coupe du rasoir.

Remplacement de la grille extérieure

(reportez-vous à la fig. 6)

Appuyez sur les boutons de déblocage de la grille extérieure et tirez sur cette grille afin de la retirer. Pour insérer la nouvelle grille, appuyez dessus jusqu'à ce qu'elle se mette en place.

Remplacement des lames internes

(reportez-vous à la fig. 7)

Appuyez sur les boutons d'ouverture du porte-grille et tirez le porte-grille vers le haut pour le déposer. Retirez les lames internes l'une après l'autre en les saisissant fermement à leurs extrémités et en les tirant fermement hors du rasoir. Pour insérer les nouvelles lames intérieures, tenez les lames une par une par leurs extrémités et appuyez fermement jusqu'à ce qu'elles se mettent en place dans le rasoir.

Protection de l'environnement et recyclage des matériaux

Ce rasoir contient une batterie à l'hydrure de nickel.

Veillez à toujours mettre la batterie au rebut dans un emplacement officiellement prévu, s'il en existe un dans votre pays.

Comment enlever la batterie rechargeable incorporée avant de se débarrasser du rasoir

(reportez-vous à la fig. 10)

La batterie présente dans le rasoir ne doit pas être remplacée par l'utilisateur.

Elle peut cependant être remplacée auprès d'un centre technique agréé. La procédure expliquée ci-dessous concerne uniquement son retrait pour une mise au rebut adéquate. Veillez à toujours retirer la batterie avant de jeter le rasoir.

1. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur et retirez le cordon d'alimentation du rasoir.
2. Retirez la grille extérieure et les

lames intérieures.

3. Retirez la barre d'entraînement de la tondeuse (a) et deux vis (b).
4. Retirez la vis (c) et le capot inférieur (d).
5. Retirez les deux cache-vis (e) (avec un cure-dent, par exemple), les deux vis (f) et le capot (g).
6. Retirez les quatre vis (h) et le panneau arrière (i).
7. Retirez la batterie du bloc batterie (j).

Précautions

- Ne chargez pas le rasoir si la température ambiante est inférieure à 0°C (32°F) ou supérieure à 40°C (104°F). Ne chargez pas le rasoir en l'exposant à la lumière directe du soleil, à proximité d'une source de chaleur ou dans un endroit humide.
- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation RE7-20 fourni pour charger le rasoir ES4032/ES4033.
- Séchez complètement le rasoir avant de le charger.
- Évitez de mouiller le cordon d'alimentation et veillez à le manipuler avec les mains parfaitement sèches.
- Lorsque vous débranchez l'appareil du secteur, tirez sur la fiche et non sur le cordon. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Conservez le cordon d'alimentation dans un endroit sec pour le protéger.
- Ne tirez pas, ne tordez pas et ne courbez pas le cordon d'alimenta-

tion de manière trop appuyée.

- N'enroulez pas le cordon d'alimentation trop serré autour de l'appareil.
- La grille extérieure est très mince. Veillez à ne pas l'endommager. Pour éviter toute blessure, n'utilisez pas le rasoir si la grille ou la lame sont endommagées.
- Remettez le capuchon protecteur sur la tête du rasoir après utilisation.
- Nettoyez toujours le rasoir sous l'eau courante. N'utilisez pas d'eau de mer ou d'eau bouillante. N'utilisez jamais de produits de nettoyage pour WC, salles de bain ou cuisinières. N'immergez pas le rasoir pendant une période prolongée.
- Ne le frottez pas à l'aide d'un tissu imbibé de solvant, d'essence ou d'alcool. Utilisez à cette fin un tissu imbibé d'eau savonneuse.
- Si le rasoir est démonté, son étanchéité n'est plus garantie.
- Ne nettoyez pas le rasoir avec de l'eau lorsqu'il est relié à son cordon d'alimentation.
- Gardez le rasoir éloigné des enfants.
- Conservez les instructions dans un endroit sûr.
- Contactez un centre technique agréé si vous avez des questions concernant l'entretien, la réparation, etc.

Utilisation domestique uniquement.

Identificazione delle parti

(vedere la Fig. 1)

- (A) Coperchio
- (B) Lamina esterna
- (C) Tasti di sblocco lamina esterna
- (D) Telaio lamina esterna
- (E) Lame interne
- (F) Tasti di sblocco del telaio lamina esterna
- (G) Tasto di blocco
- (H) Interruttore
- (I) Spia livello di carica
- (J) Tagliabasette
- (K) Selettore del tagliabasette
- (L) Adattatore
- (M) Cavo di alimentazione
- (N) Spazzolino per la pulizia
- (O) Pochette da viaggio

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Carica e rasatura senza cavo di alimentazione

Quando si carica il rasoir per la prima volta o se il rasoir non è stato utilizzato per più di 6 mesi, caricarlo per almeno 16 ore prima dell'uso. Collegare il cavo di alimentazione al rasoir ed inserire la spina del cavo in una presa di corrente CA. In alcuni paesi può essere necessario usare un adattatore speciale per la spina.

Durante la carica del rasoir, la spia del livello di carica si accende.

Rimarrà accesa finché non si stacca la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente CA.

È possibile caricare completamente il rasoir in 8 ore se sembra perdere velocità. Un ciclo di ricarica completa fornisce potenza sufficiente per circa 12 rasature (3 minuti per ciascuna rasatura di una barba normale).

Rasatura con il cavo di alimentazione

Collegare il rasoir al cavo di alimentazione e inserire l'adattatore nella presa di corrente CA, poi accendere il rasoir.

Se il rasoir non si attiva, caricarlo per circa 1 minuto.

Uso del rasoir

Premere il tasto di blocco e spingere verso l'alto l'interruttore per accendere il rasoir. Mantenere il rasoir ad angolo retto (90°) rispetto alla pelle del viso (vedere la Fig. 3). Iniziare la rasatura esercitando una leggera pressione contro il viso. Distendere la pelle del viso con la mano libera e muovere il rasoir avanti e indietro seguendo la direzione della barba. Quando la vostra pelle si sarà abituata a questo rasoir, sarà possibile aumentare la pressione sul viso. Il fatto di esercitare una pressione eccessiva sul viso non aumenta la precisione della rasatura e potrebbe causare piccole ferite della pelle, specialmente alle persone che usano da poco questo prodotto.

Uso del tagliabasette

(vedere la Fig. 4)

Fare scorrere verso l'alto l'impugnatura del tagliabasette per aprire il tagliabasette.

Mettere il tagliabasette ad angolo retto rispetto alla pelle e muoverlo su e giù per tagliare le basette.

Manutenzione del rasoio

(vedere la Fig. 5)

Avvertenza – Per evitare scosse elettriche o lesioni personali, staccare il cavo di alimentazione dal rasoio e spegnere il rasoio prima di procedere alla pulizia.

Per ragioni di igiene e di confort, raccomandiamo di lavare il rasoio con acqua e sapone liquido. Una pulizia regolare manterrà il rasoio in buone condizioni, impedirà lo sviluppo di cattivi odori o batteri e conserverà infine la qualità di taglio.

Mantenere la lamina esterna al suo posto e applicare un po' di sapone sulle testine.

Accendere il rasoio e versare un po' d'acqua sulla lamina esterna.

Dopo circa 10-20 secondi, spegnere il rasoio.

Rimuovere il telaio lamina e sciacquarlo sotto acqua corrente.

Con un panno asciutto, eliminare ogni traccia di umidità dal rasoio e togliere il coperchio di protezione affinché la lamina esterna possa asciugarsi completamente.

Pulizia con lo spazzolino

Premere i tasti di sblocco del telaio lamina esterna ed estrarre la lamina esterna dopo averla sollevata. Rimuovere una per una le lame interne afferrandole saldamente alle estremità ed estraendole dal rasoio (vedere la Fig. 7). Pulire le lamine esterne, il corpo del rasoio ed il tagliabasette con il lato lungo dello spazzolino (vedere la Fig. 8). Pulire le lame interne con il lato corto dello spazzolino muovendolo nella direzione indicata nella Fig. 9(A). Non utilizzare il lato corto dello spazzolino per pulire la lamina esterna.

Sostituzione dei componenti della testina

Si consiglia di sostituire la lamina esterna almeno una volta all'anno e le lame interne almeno ogni due anni per non diminuire le prestazioni di taglio del rasoio.

Sostituzione della lamina esterna (vedere la Fig 6)

Premere i tasti di sblocco della lamina esterna e tirarla verso l'alto per rimuoverla. Per inserire la nuova lamina esterna, premere verso il basso fino al completo inserimento.

Sostituzione delle lame interne (vedere la Fig. 7)

Premere i tasti di sblocco del telaio lamina esterna ed estrarlo dopo averlo sollevato. Rimuovere le lame interne, una alla volta, afferrandole per entrambe le estremità. Per inserire la nuova lama interna, tenerla per le due estremità e premerla verso il

basso finché non scatta in posizione nel rasoio.

Norme relative alla protezione ambientale e al riciclaggio dei materiali

Questo rasoio contiene una batteria al nichel metal idrato.

Accertarsi che la batteria scarica venga smaltita in un luogo ufficialmente adibito a tale scopo, sempre che ve ne siano nel vostro Paese.

Come rimuovere la batteria ricaricabile incorporata (vedere la Fig. 10)

La batteria di questo rasoio non deve essere sostituita dall'utente finale. Può essere, però, sostituita presso un centro di assistenza autorizzato. La procedura descritta sotto si riferisce solo alla rimozione della batteria per un corretto smaltimento.

Accertarsi che la batteria sia stata rimossa dal rasoio, prima di gettarlo.

1. Staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente CA e staccare il cavo stesso dal rasoio.
2. Rimuovere il telaio lamina esterna e le lame interne.
3. Rimuovere la barra di accoppiamento del tagliabasette (a) e le due viti (b).
4. Togliere la vite (c) ed il coperchio inferiore (d).
5. Togliere i due coperchi a vite (e) (utilizzando per esempio uno stecchino), le due viti (f) e i coperchi del pannello (g).
6. Togliere le quattro viti (h) e il pan-

nello posteriore (i).

7. Rimuovere la batteria dal blocco batteria (j).

Precauzioni

- Non ricaricare il rasoio dove la temperatura è al di sotto degli 0°C o sopra i 40°C, dove può rimanere esposto alla luce diretta del sole o ad una fonte di calore, o dove c'è molta umidità.
- Per caricare il rasoio ES4032/ES4033 utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione RE7-20.
- Asciugare perfettamente il rasoio prima di caricarlo.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'acqua e maneggiarlo solo con le mani ben asciutte.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente CA; si rischia altrimenti di danneggiarlo.
- Conservare il cavo di alimentazione in un luogo sicuro e ben asciutto.
- Non tirare, avvolgere o piegare fortemente il cavo di alimentazione.
- Non avvolgere strettamente il cavo di alimentazione attorno al rasoio.
- La lamina esterna è molto sottile e si può danneggiare facilmente se non viene trattata con cura. Per evitare ferite, non usare il rasoio se la lamina esterna o la lama interna sono danneggiate.
- Dopo l'uso, rimettere il coperchio di protezione sul rasoio.
- Lavare il rasoio con acqua corrente. Non usare acqua di mare, o acqua bollente. Inoltre, non utilizzare detergenti destinati alla pulizia della

toilette, dei bagni o della cucina. Non lasciare immerso il rasoio per lungo tempo.

- Non pulire con solvente, benzina o alcool. Usare un panno morbido e acqua e sapone.
- Non smontare mai il rasoio per non comprometterne l'impermeabilità.
- Non pulire il rasoio con acqua quando è collegato al cavo di alimentazione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.
- Contattare un centro di assistenza autorizzato per ogni problema riguardante la manutenzione, per chiedere informazioni, ecc.

Questo apparecchio è destinato ad un uso domestico.

De onderdelen

(zie afb. 1)

- Ⓐ **Beschermkap**
- Ⓑ **Scheerblad**
- Ⓒ **Ontgrendelknoppen voor scheerblad**
- Ⓓ **Scheerbladhouder**
- Ⓔ **Messenblok**
- Ⓕ **Ontgrendelknoppen voor scheerbladhouder**
- Ⓖ **Vergrendelknop voor schakelaar**
- Ⓗ **Schakelaar**
- Ⓘ **Oplaadindicatorlampje**
- Ⓙ **Tondeuse**
- Ⓚ **Tondeusegreep**
- Ⓛ **Adapter**
- Ⓜ **Netsnoer**
- Ⓝ **Reinigingsborsteltje**
- Ⓞ **Reistasje**

LEES VOOR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES.

Opladen en snoerloos scheren

Als u zich voor het eerst met het apparaat scheert of als het apparaat langer dan 6 maanden niet in gebruik is geweest, dient u het minstens 16 uur voor gebruik op te laden.

Sluit het netsnoer op het scheerapparaat aan en steek de stekker in een stopcontact.

In sommige landen kan een speciale

verloopstekker nodig zijn.

Het oplaadindicatorlampje zal rood branden als het scheerapparaat wordt opgeladen. Het lampje blijft branden totdat het netsnoer wordt losgemaakt van het stopcontact.

Als het scheerapparaat langzamer lijkt te werken, kunt u dit in 8 uur volledig opladen.

Een volledig opgeladen apparaat is goed voor ongeveer 12 scheerbeurten (3 minuten per beurt bij normale baardgroei).

Scheren met aangesloten snoer

Sluit het netsnoer op het scheerapparaat aan, steek de adapter in een stopcontact en zet het apparaat aan. Als het scheerapparaat het niet doet, dient u dit ongeveer 1 minuut op te laden.

Het gebruik van het scheerapparaat

Druk de vergrendelknop in en schuif de schakelaar omhoog om het apparaat in te schakelen. Houd het scheerapparaat onder een rechte hoek (90°) tegen uw gezicht (zie afb. 3). Zet in het begin weinig druk bij het scheren. Trek met uw vrije hand de huid strak en beweeg het scheerapparaat op en neer in de richting van de baardgroei. Als uw huid gewend raakt aan dit scheerapparaat, kunt u geleidelijk iets meer druk uitoefenen. Door veel druk te zetten bereikt u echter geen gladder scheeresultaat. De kans bestaat zelfs dat u zich verwondt, vooral wanneer u een begin-

nende gebruiker bent.

Het gebruik van de tondeuse

(zie afb. 4)

Schuif de tondeusegreep naar boven om de tondeuse te openen.

Plaats de tondeuse onder een rechte hoek tegen uw huid en beweeg hem omlaag om de bakkebaarden af te scheren.

Het scheerapparaat schoonmaken

(zie afb. 5)

Waarschuwing – om elektrische schokken of verwondingen te voorkomen, dient u voor het schoonmaken het netsnoer uit het scheerapparaat te trekken en het scheerapparaat uit te zetten.

Uit hygiënische overwegingen raden wij u aan om het scheerapparaat schoon te maken met water en wat vloeibare handzeep. Door regelmatig schoonmaken van het scheerapparaat, blijft dit in een goede conditie, er kunnen zich geen bacteriën ontwikkelen en het apparaat zal fris blijven ruiken. Bovendien functioneert een schoon scheerapparaat altijd beter.

Breng wat handzeep aan op het scheerblad, terwijl het scheerblad op zijn plaats zit.

Zet het apparaat aan en sprenkel wat water op het scheerblad.

Zet het apparaat na ongeveer 10-20 seconden uit.

Verwijder de scheerbladhouder en reinig deze met stromend water.

Veeg het overgebleven vocht met een droge doek van het scheerapparaat en verwijder de beschermkap, zodat het scheerblad goed kan drogen.

Reinigen met behulp van het borsteltje

Druk op de ontgrendelknop van het scheerblad en trek het scheerblad omhoog om het te verwijderen. Verwijder een voor een de binnenbladen door ze stevig aan beide uiteinden vast te pakken en rechtstreeks uit het scheerapparaat te trekken (zie afb. 7). Reinig het scheerblad, de behuizing van het scheerapparaat en de tondeuse met de lange borstel (zie afb. 8). Reinig de binnenbladen met de korte borstel door deze in de richting volgens afb. 9(A) te bewegen. Gebruik de korte zijde niet om het scheerblad schoon te maken.

Vervangen van de onderdelen van de scheerkop

Om verzekerd te zijn van een goed werkend scheerapparaat, raden wij u aan om het scheerblad minimaal eenmaal per jaar te vervangen en het messenblok eens in de 2 jaar.

Het scheerblad vervangen (zie afb. 6)

Druk op de ontgrendelknoppen van het scheerblad en neem het scheerblad van uw scheerapparaat af. Druk een nieuw scheerblad op zijn plaats tot het vastklikt.

Het messenblok vervangen (zie afb. 7)

Druk op de ontgrendelknoppen van de scheerbladhouder en schuif de scheerbladhouder naar boven om hem te verwijderen. Haal een voor een de binnenbladen uit het apparaat door ze stevig aan weerszijden vast te pakken en ze in een keer uit het apparaat te trekken. Voor het aanbrengen van een nieuw binnenblad houdt u een blad aan beide uiteinden vast en drukt u het naar beneden totdat het in het scheerapparaat vastklikt.

Bescherming van het milieu en hergebruik van de materialen

Dit scheerapparaat bevat een nikkel-hydrideaccu.

Zorg ervoor dat de accu op een speciaal daarvoor bestemd verzamel-punt wordt ingeleverd.

Het verwijderen van de ingebouwde accu voordat het scheerapparaat wordt weggegooid (zie afb. 10)

De accu in dit scheerapparaat kan niet worden vervangen door de gebruiker. De accu kan echter wel worden vervangen door een erkende dealer of bij een erkend onderhoudscentrum. De onderstaande procedure dient uitsluitend voor het op de juiste manier verwijderen en milieu-verantwoord weggooien van de accu.

Verwijder altijd eerst de accu uit het

scheerapparaat voordat u dit wegwerpt.

1. Haal de stekker uit het stopcontact en maak het netsnoer los van het scheerapparaat.
2. Verwijder de scheerbladhouder en het messenblok.
3. Verwijder de aandrijfstang van de tondeuse (a) en de twee schroeven (b).
4. Verwijder de schroef (c) en de klep aan de onderkant (d).
5. Verwijder (met een tandenstoker of iets dergelijks) de beide schroefkapjes (e), de beide schroeven (f) en de kappen van het paneel (g).
6. Verwijder de vier schroeven (h) en het achterpaneel (i).
7. Verwijder de accu uit de accuhouder (j).

Voorzorgsmaatregelen

- Laad het apparaat niet op bij een temperatuur onder 0°C (32°F) of boven 40°C (104°F), op een plaats waar het blootgesteld staat aan direct zonlicht, bij een warmtebron of op een bijzonder vochtige plaats.
- Gebruik uitsluitend het bijgeleverde netsnoer RE7-20 voor het opladen van het ES4032/ES4033 scheerapparaat.
- Maak het scheerapparaat volledig droog voordat u het op gaat laden.
- Houd het netsnoer uit de buurt van water en raak het alleen met droge handen aan.
- Pak altijd de stekker beet als u de stekker uit het stopcontact haalt; als u aan het snoer trekt, kan dit

beschadigd worden.

- Bewaar het netsnoer op een droge plaats waar het niet kan worden beschadigd.
- Trek niet aan het netsnoer, verdraai het niet en buig het ook niet te sterk.
- Wikkel het netsnoer niet strak om het apparaat.
- Het scheerblad is erg dun. Bij onvoorzichtig gebruik kan het gemakkelijk beschadigd raken. Om verwondingen te voorkomen, mag u het scheerapparaat nooit gebruiken als het scheerblad of messenblok beschadigd is.
- Plaats na gebruik de beschermkap op de scheerkop terug.
- Was het scheerapparaat onder de kraan met schoon water af. Gebruik geen zout water of kokend water. Gebruik evenmin reinigingsmiddelen die zijn bestemd voor toiletten, badkamers of keukentoepassingen. Houd het apparaat niet langdurig onder water.
- Maak het apparaat niet met verdunner, benzine of alcohol schoon. Reinig het met een doek en een sopje.
- Haal de behuizing van het scheerapparaat niet uit elkaar, omdat daardoor de vochtdichte constructie schade kan leiden.
- Maak het scheerapparaat niet met water schoon als het aan het netsnoer is aangesloten.
- Houd het scheerapparaat uit de buurt van kinderen.
- Bewaar de handleiding op een veilige plaats.
- Neem contact op met een erkend

onderhoudscentrum als u vragen hebt over het onderhoud of eventuele andere vragen.

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



Dit product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Identificación de los componentes

(véase la fig. 1)

- (A) **Tapa protectora**
- (B) **Láminas**
- (C) **Botones de apertura de láminas**
- (D) **Cabezal**
- (E) **Cuchillas interiores**
- (F) **Botones de apertura del cabezal**
- (G) **Botón de enclavamiento del conmutador**
- (H) **Conmutador de encendido**
- (I) **Lámpara indicadora de carga**
- (J) **Recortadora**
- (K) **Mango de la recortadora**
- (L) **Adaptador**
- (M) **Cable de alimentación**
- (N) **Cepillo de limpieza**
- (O) **Bolsa para viaje**

ANTES DE SU UTILIZACIÓN, LEA CUIDADOSAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES.

Carga y afeitado sin cable

Al cargar la afeitadora por primera vez o cuando no se la ha utilizado durante más de 6 meses, cárguela durante al menos 16 horas antes de usarla.

Conecte el cable de alimentación a la afeitadora y enchufe el cable a una toma de corriente alterna.

En ciertas zonas, será necesario utilizar un cargador de clavija especial.

Al cargar la afeitadora, se iluminará la lámpara indicadora de carga en rojo. Permanecerá iluminado hasta que se desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente alterna.

La afeitadora puede cargarse totalmente en 8 horas si parece estar perdiendo velocidad.

Una carga completa suministrará bastante potencia para afeitarse unas 12 veces (afeitado de 3 minutos para una barba normal).

Afeitado con cable

Conecte la afeitadora al cable de alimentación y enchufe el adaptador en la toma de corriente alterna y después encienda la afeitadora.

Si la afeitadora no se pone en funcionamiento, cárguela durante aprox. 1 minuto.

Utilización de su afeitadora

Pulse el botón interruptor de enclavamiento del conmutador y deslice el conmutador de encendido hacia arriba para arrancar la afeitadora. Coloque la máquina de afeitar en ángulo recto (90°) con respecto a la piel (véase la fig. 3). Empiece a afeitarse y ejerza presión leve. Tire de la piel con la mano libre y desplace la afeitadora en ambos sentidos siguiendo la orientación de la barba. A medida que su piel se acostumbre al afeitado con esta máquina, podrá aumentar ligeramente la presión. El

afeitado no será mejor si se aplica demasiada presión o puede provocar heridas de su piel, especialmente en un usuario que recién empieza a tener barba.

Uso de la recortadora

(véase la fig. 4)

Deslice el mango de la recortadora hacia arriba para abrirla.

Coloque la recortadora en ángulo recto con respecto a la piel y muévala hacia abajo para recortar las patillas.

Limpieza de la afeitadora

(véase la fig. 5)

Advertencia - para evitar daños personales o una descarga eléctrica, desconecte el cable de alimentación de la afeitadora y apáguela antes de limpiarla.

Por razones de limpieza y comodidad, recomendamos que limpie su afeitadora con agua y jabón líquido para manos. La limpieza habitual de su afeitadora le permitirá conservarla en buenas condiciones impidiendo que se generen bacterias u olores, preservando su capacidad de corte. Una vez colocadas las láminas, aplique un poco de jabón sobre el mismo.

Encienda la afeitadora y derrame un poco de agua sobre la hoja externa. Una vez transcurridos de 10 a 20 segundos, apague la afeitadora.

Retire las láminas y límpielas con agua del grifo. Retire la humedad de la afeitadora con un paño seco y

extraiga la tapa protectora para que las láminas queden completamente secas.

Limpieza con cepillo

Pulse los botones de liberación de láminas y levante hacia arriba las láminas para extraerlas. Retire las cuchillas interiores a un tiempo, cogiéndolas firmemente por ambos extremos y tirando de ellas en línea recta para sacarlas de la afeitadora (véase la fig. 7). Limpie las láminas exteriores, el cuerpo de la afeitadora y la recortadora con el cepillo largo (véase la fig. 8). Limpie las cuchillas interiores con el cepillo corto, moviéndolo en la dirección de la fig. 9(A). No utilice la parte corta del cepillo para limpiar las láminas.

Sustitución de los componentes del cabezal de afeitador

Se recomienda que cambie las láminas al menos una vez al año y la cuchilla interior al menos cada 2 años para mantener su afeitadora en óptimas condiciones de corte.

Sustitución las láminas

(véase la fig. 6)

Pulse los botones de liberación de láminas y retire, levantando hacia arriba, estas láminas para extraerlas. Para colocar otras láminas nuevas, empújelas hacia abajo hasta que se asienten. Cuando así sea oírá un clic.

Sustitución de las cuchillas interiores

(véase la fig. 7)

Pulse los botones de apertura del cabezal y deslice hacia arriba el cabezal para extraerlo. Retire cada una de las cuchillas individualmente cogiéndolas firmemente por ambos extremos y tirando en línea recta. Para introducir la nueva cuchilla interior, sujete la cuchilla por ambos extremos, y presione hacia abajo hasta que se acople con un clic a la afeitadora.

Protección del medio ambiente y reciclado del material

Esta afeitadora contiene una batería de hidruro de níquel.

Asegúrese de desechar la batería en un contenedor específico que haya en su localidad.

Cómo extraer la batería recargable incorporada antes de desechar la afeitadora

(véase la fig. 10)

La batería de esta afeitadora no está destinada a ser sustituida por el consumidor.

Sin embargo, la batería puede ser reemplazada en un centro autorizado. El procedimiento que se describe a continuación sólo sirve para exponer la forma de quitar la pila recargable con vistas a desecharla de manera adecuada.

Asegúrese siempre de haber extraído la pila de la afeitadora antes de desecharla.

1. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente alterna y separe el cable de la afeitadora.
2. Extraiga las láminas y las cuchillas interiores.
3. Retire la barra impulsora de la recortadora (a) y los dos tornillos (b).
4. Retire el tornillo (c) y la tapa inferior (d).
5. Retire las tapas de los dos tornillos (e) (utilizando un mondadientes o similar), los dos tornillos (f) y las tapas del panel (g).
6. Retire los cuatro tornillos (h) y el panel trasero (i).
7. Retire la batería del bastidor (j).

Cuidado

- No cargue la afeitadora en lugares donde la temperatura sea inferior a 0°C (32°F) o superior a 40°C (104°F) en lugares expuestos directamente a la luz del sol, cerca de una fuente de calor o donde la humedad sea excesiva.
- Utilice únicamente el cable de alimentación RE7-20 suministrado para cargar la afeitadora ES4032/ES4033.
- Antes de cargarla, seque por completo la afeitadora.
- Mantenga el cable de alimentación alejado del agua y tóquelo sólo con las manos secas.
- Agarre el enchufe cuando lo desconecte de una toma de corriente alterna; si tira fuertemente del cable podría dañarlo.
- Guarde el cable de alimentación en

un lugar seco donde esté protegido de cualquier agresión.

- No tire, retuerza o doble con fuerza el cable de alimentación.
- No enrolle el cable de alimentación de forma tirante alrededor del aparato.
- La lámina exterior es muy fina. Si no se maneja con cuidado se puede deteriorar. Para evitar lesiones corporales, no utilice la afeitadora si se deterioró la lámina o la cuchilla interior.
- Coloque la tapa protectora sobre el cabezal de la afeitadora después de su uso.
- Lave la afeitadora con agua del grifo. No utilice agua salada o agua caliente. Por otra parte, no utilice productos de limpieza para lavabos, baños o utensilios de cocina. No deje la afeitadora sumergida durante períodos prolongados.
- No limpie la afeitadora con agua, alcohol o benceno. Limpíela sólo con un paño húmedo y agua jabonosa.
- No separe la envoltura de la afeitadora puesto que podría afectar sus propiedades herméticas.
- No limpie la afeitadora con agua cuando está conectada al cable de alimentación.
- Mantenga la unidad lejos de los niños.
- Guarde las instrucciones en un lugar seguro.
- Llame a un centro de servicio autorizado si tiene preguntas sobre el servicio de mantenimientos, consultas, etc.

Este producto sólo está destinado para uso doméstico.

Delenes betegnelse

(se fig. 1)

- (A) Beskyttelseskappe
- (B) Ydre folie
- (C) Udløserknapper til ydre folie
- (D) Skærebladholder
- (E) Knive
- (F) Udløserknapper til skæreblads-holder
- (G) Låseknap
- (H) Afbryderknap
- (I) Ladestatusindikatorlampe
- (J) Trimmer
- (K) Trimmerknap
- (L) Adapter
- (M) Netledning
- (N) Rensebørste
- (O) Rejseetui

LÆS HELE VEJLEDNINGEN FØR BRUG

Opladning og ledningsfri barbering

Første gang shaveren oplades, eller hvis den ikke har været brugt i 6 måneder, skal den oplades mindst 16 timer, inden den tages i brug. Tilslut netledningen til shaveren, og indsæt netstikket i en stikkontakt. Nogle steder kan det være nødvendigt med en særlig stikadapter. Ladestatusindikatorlampen vil lyse, når shaveren oplades. Den vil blive ved med at lyse, indtil netledningen tages ud af stikkontakten.

Shaveren kan oplades helt på 8 timer, hvis den synes at miste hastighed.

En fuld opladning er nok til ca. 12 barberinger (3 minutter pr. barbering til normalt skæg).

Barbering med tilsluttet netledning

Sæt netledningen i shaveren og sæt adapteren i stikkontakten og tænd derefter for shaveren.

Hvis shaveren ikke starter, skal den oplades i ca. 1 minut.

Sådan bruger du shaveren

Tryk omskifterlåseknappen ind og skub derefter afbyderen opad for at tænde shaveren. Hold shaveren i ret vinkel (90°) i forhold til din hud (se fig. 3). Start barberingen med et let tryk mod ansigtet. Stram huden med den frie hånd og flyt shaveren frem og tilbage i skæggets retning. Øg trykket i takt med, at huden vænnes til shaveren. Et for hårdt tryk giver ikke en tættere barbering, men kan ødelægge huden, specielt for førstegangsbrugere.

Brug af trimmeren

(se fig. 4)

Skyd trimmerknappen op for at åbne trimmeren.

Placer trimmeren i en ret vinkel mod huden og flyt den nedad for at trimme bakkbarterne.

Rengøring af shaveren

(se fig. 5)

Advarsel – For at forhindre elektrisk stød eller personskade skal netledningen tages ud af shaveren og shaveren skal slukkes, inden den rengøres.

For at opnå en bedre hygiejne og komfort, anbefaler vi, at du rengør din shaver med vand og flydende håndsæbe. Regelmæssig rengøring holder din shaver i god stand og forhindrer, at der opstår ubehagelig lugt og bakterier. Desuden opretholdes en god skæreevne.

Kom flydende håndsæbe på yderfolien, når denne er på plads.

Tænd for shaveren og hæld lidt vand over yderfolien.

Sluk for shaveren efter ca. 10 – 20 sekunder.

Tag skærebladsholderen af og rengør den med rindende vand.

Tør fugt af shaveren med en tør klud og fjern beskyttelseskappen for at den ydre folie kan tørre helt.

Rengøring med børste

Tryk på skærebladsholderens udløserknapper og løft skærebladsholderen opad for at fjerne den. Fjern knivene en ad gangen ved at tage godt fat i begge ender og trække dem lige ud fra shaveren (se fig. 7). Rengør yderfolien, shaverkroppen og trimmeren med den lange børste (se fig. 8). Rengør knivene med den korte børste ved at bevæge den i retningen som vist på fig. 9 (A). Brug ikke den korte børste til at rengøre

yderfolien.

Udskiftning af skærehovedets dele

Vi anbefaler, at du udskifter shaverens ydre folie mindst en gang om året og knivene mindst en gang hvert andet år for at vedligeholde din shavers skæreevne optimalt.

Udskiftning af shaverens ydre folie

(se fig. 6)

Tryk på skærebladsholderens udløserknapper og løft den lodret op for at tage den ud. Den nye ydre folie sættes i ved at man trykker den ned, indtil den går på plads.

Udskiftning af knivene

(se fig. 7)

Tryk på skærebladsholderens udløserknapper og løft den opad for at tage den af. Fjern knivene en ad gangen ved at tage godt fat i dem og trække dem lige ud fra shaveren. For at indsætte de nye knive, skal du tage fat i et blad ad gangen i begge ender og trykke nedad, indtil det går på plads i shaveren.

Hensyn til miljøet og genbrug af materialer

Denne shaver indeholder et nikkel-metalhydridbatteri.

Sørg venligst for at aflevere batteriet et sted, som er officielt kvalificeret til at behandle det, hvis et sådant sted findes i dit land.

Sådan fjernes det indbyggede, genopladelige batteri, inden shaveren kasseres

(se fig. 10)

Batteriet i denne shaver må ikke udskiftes af brugeren. Udskiftning af batteriet skal finde sted på et autoriseret servicecenter. Den følgende procedure har kun til formål at vise, hvordan det genopladelige batteri fjernes med henblik på korrekt bortskaffelse.

Sørg altid for, at batterierne er taget ud af shaveren, før den bortskaffes.

1. Tag netledningens stik ud af stikkontakten og tag netledningen af shaveren.
2. Fjern skærebladsholderen og knivene.
3. Fjern trimmerens drivstang (a) og to skruer (b).
4. Fjern skruen (c) og bunddækslet (d).
5. Fjern de to skruehætter (e) (f.eks. med en tandstikker eller lignende), skru de to skruer ud (f) og fjern paneldækslet (g).
6. Skru de fire skruer (h) ud og fjern bagpanelet (i).
7. Fjern batteriet fra batteriblokken (j).

Forsigtig

- Oplad ikke shaveren ved temperaturer under 0°C (32°F) eller over 40°C (104°F) eller på steder, hvor den er udsat for direkte sollys, kraftig varmepåvirkning eller hvor der er meget fugt.
- Brug kun den medfølgende netledning RE7-20 til opladning af ES4032/ES4033 shaveren.
- Tør shaveren fuldstændigt, inden den oplades.
- Lad ikke netledningen komme i nærheden af vand og rør kun ved den med tørre hænder.
- Tag fat om stikket, når det trækkes ud af stikkontakten. Hvis du trækker i ledningen, kan du ødelægge den.
- Opbevar netledningen på et tørt sted, hvor den er beskyttet mod beskadigelse.
- Der må ikke trækkes i netledningen og den må ikke snoes eller bukkes.
- Lad være med at vikle netledningen for stramt omkring shaveren.
- Den ydre folie er meget tynd. Hvis den behandles forkeret, kan den let gå i stykker. For at undgå personskaade må man ikke anvende shaveren, hvis den ydre folie eller knivene er beskadigede.
- Sæt beskyttelseshætten på shaveren, når du er færdig med at bruge den.
- Rengør shaveren under vandhanen. Brug ikke saltvand eller kogende vand. Anvend heller ikke rengøringsmidler, som er beregnet til toiletter, badeværelser eller køkkenudstyr. Lad ikke shaveren ligge under vand i længere tid.

- Shaveren må ikke rengøres med fortynder, benzin eller sprit. Rengør den med en klud og sæbevand.
- Skil ikke shaveren ad, da dette kan påvirke den vandtætte konstruktion.
- Shaveren må ikke rengøres med vand, mens den er tilsluttet netledningen.
- Hold shaveren borte fra børn.
- Opbevar denne brugervejledning på et sted, hvor den ikke bortkommer.
- Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis du har nogen spørgsmål om servicering og vedligeholdelse af shaveren etc.

Dette produkt er kun til husholdningsbrug.

Identificação das Peças

(consultar fig. 1)

- (A) Tampa de proteção
- (B) Rede externa
- (C) Botão de libertação da rede externa
- (D) Armação da rede
- (E) Lâminas interiores
- (F) Botão de libertação da armação da rede
- (G) Botão de trava do interruptor
- (H) Interruptor (ligado = ON / desligado = OFF)
- (I) Luz indicadora de carga
- (J) Corta-patilhas
- (K) Pega do corta-patilhas
- (L) Adaptador
- (M) Cabo de alimentação
- (N) Escova de limpeza
- (O) Bolsa de viagem

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR.

Carregamento e barbear sem fios

Quando carregar a máquina de barbear pela primeira vez ou quando a máquina de barbear não for utilizada há mais de 6 meses, carregue-a durante, pelo menos, 16 horas antes de utilizá-la.

Ligue uma das extremidades do cabo de alimentação à máquina de barbear e a outra a uma tomada de

parede.

Em algumas áreas, poder ser necessário um adaptador de ficha especial. A luz indicadora de carga acende-se na cor vermelha quando a máquina de barbear está a ser carregada. Ela continuará acesa até que o cabo de alimentação seja retirado da tomada da parede.

Pode-se carregar a máquina de barbear completamente em 8 horas caso sua potência pareça estar enfraquecendo.

Uma carga completa fornecerá energia suficiente para 12 utilizações (de 3 minutos cada uma, para uma barba normal).

Barbear com fio

Ligue a máquina de barbear ao cabo de alimentação e conecte o adaptador à tomada da parede e, em então ligue-a.

Se a máquina de barbear não funcionar, carregue-a durante cerca de 1 minuto.

Utilizar a sua máquina de barbear

Prima o botão de bloqueio do interruptor e faça deslizar o interruptor On/Off no sentido ascendente para a ligar. Mantenha a máquina num ângulo recto (90°) em relação à sua pele (consultar fig. 3). Comece a fazer a barba aplicando uma leve pressão sobre a sua cara. Estique a sua pele com a outra mão e movimente a máquina para a frente e para trás, acompanhando o sentido da barba. Poderá aumentar ligeira-

mente a pressão, assim que a sua pele começar a habituar-se à máquina.

O facto de aplicar uma pressão excessiva não lhe proporcionará um melhor barbear, ou poderá causar ferimentos na sua pele, especialmente a usuários recentes.

Utilização do corta-patilhas

(consultar fig. 4)

Faça deslizar o interruptor do corta-patilhas no sentido ascendente para abrir o corta-patilhas.

Coloque-o num ângulo recto em relação à sua pele e movimente-o no sentido descendente para aparar as suíças.

Limpeza da sua máquina

(consultar fig. 5)

Aviso - Para evitar choques eléctricos ou danos pessoais, remova o cabo de alimentação da máquina de barbear e desligue a máquina de barbear antes de efectuar qualquer limpeza.

Para limpeza ou por conveniência, recomendamos que limpe a sua máquina de barbear com água e um sabonete líquido para as mãos. Uma limpeza regular manterá a sua máquina de barbear em bom estado e ao mesmo tempo evita que se desenvolvam odores ou bactérias, e mantém a performance de corte. Com a rede externa instalada, aplique um pouco de sabonete líquido

sobre a rede externa.

Ligue a máquina e deite um pouco de água sobre a rede externa.

Desligue a máquina após 10 a 20 segundos.

Retire a armação da rede e lave-a com água corrente.

Elimine quaisquer vestígios de humidade da máquina de barbear com um pano seco e retire a tampa de protecção para que a rede externa seque completamente.

Limpar com a escova

Aperte os botões de libertação da rede externa e levante a rede externa para cima para retirá-la. Retire as lâminas interiores uma de cada vez, segurando ambas as extremidades e puxando-as para fora da máquina de barbear (consultar fig. 7). Limpe as redes externas, o corpo da máquina de barbear e o corta-patilhas com a escova grande (consultar fig. 8). Limpe as lâminas interiores com a escova pequena, movendo-a na direcção indicada na fig. 9 (A). Não utilize o lado curto da escova para limpar as redes externas.

Substituição dos componentes da cabeça da máquina de barbear

Para manter a prestação de corte da sua máquina de barbear, recomenda-se substituir as redes externas pelo menos 1 vez por ano e as lâminas interiores a cada 2 anos.

Substituição da rede externa (consultar fig. 6)

Prima os botões de desengate do sistema da rede e puxe o sistema da rede no sentido ascendente, para o retirar. Para inserir a rede externa nova, prima até engatar.

Substituição das lâminas interiores (consultar fig. 7)

Prima os botões de libertação da armação da rede e levante a armação para retirá-la. Retire as lâminas, uma de cada vez, segurando ambas as extremidades, puxando e afastando-as da máquina. Para inserir a lâmina interior nova, segure uma lâmina de cada vez por ambas as extremidades e faça pressão para baixar até ficar encaixada na máquina de barbear.

Para uma protecção ambiental e reciclagem de materiais

Esta máquina de barbear contém uma bateria de Hidreto de Metal de Níquel.

Se o seu país tiver um local apropriado para a recolha de tais baterias, entregue as baterias usadas nesse local.

Como retirar a bateria recarregável usada da máquina de barbear antes de desfazer-se da mesma (consultar fig. 10)

A bateria da máquina de barbear não é para ser substituída pelo usuário. No entanto, a bateria pode ser substituída nos centros de assistência

autorizados. O procedimento descrito abaixo destina-se apenas à remoção da bateria carregável para desfazer-se da mesma adequadamente.

Certifique-se de que a bateria tenha sido retirada do aparelho antes de desfazer-se da mesma.

1. Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada da parede e retire o cabo de alimentação da máquina de barbear.
2. Retire a armação da rede externa e as lâminas interiores.
3. Retire a barra de accionamento do corta-patilhas (a) e os dois parafusos (b).
4. Retire o parafuso (c) e a tampa inferior (d).
5. Retire as tampas de dois parafusos (e) (utilizando algo parecido com um palito), os dois parafusos (f) e as tampas do painel (g).
6. Retire os quatro parafusos (h) e o painel posterior (i).
7. Retire a bateria do bloco de bateria (j).

Cuidado

- Não carregue a máquina de barbear se a temperatura for inferior a 0°C (32°F) ou superior a 40°C (104°F), em local onde fique exposta à luz directa do sol ou a uma fonte de calor, ou onde haja muita humidade.
- Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido RE7-20 para carregar a máquina de barbear ES4032/ES4033.
- Seque a máquina de barbear antes

de a carregar.

- Mantenha o cabo de alimentação afastado da água e manuseie a máquina com as mãos secas.
- Quando desligar o cabo da tomada CA, agarre pela ficha; se puxar pelo cabo de alimentação, poderá danificá-lo.
- Guarde o cabo de alimentação num local seco no qual fique protegido contra danos.
- Nunca puxe, torça ou dobre o cabo de alimentação.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta da máquina de barbear.
- A rede externa é muito fina. Se for manejada de forma descuidada, poderá danificar-se facilmente. Para evitar ferimentos pessoais, não utilize a máquina de barbear se a rede ou as lâminas interiores estiverem danificadas.
- Coloque a tampa de protecção sobre a cabeça da máquina depois da utilização.
- Lave a máquina de barbear com água da torneira. Não utilize água salgada ou água fervente. Não utilize também produtos de limpeza específicos para aparelhos de casa de banho ou de cozinha. Não mergulhe a máquina durante muito tempo.
- Não a limpe com diluente, benzina ou álcool. Utilize um pano com água e sabão para a limpar.
- Não desmonte a caixa, uma vez que isto poderá afectar a construção à prova de água.
- Não limpe a máquina de barbear com água quando esta estiver

ligada ao cabo de alimentação.

- Mantenha o aparelho longe do alcance das crianças.
- Recomenda-se manter estas instruções em local seguro.
- Contacte um centro de serviços autorizado no caso de qualquer dúvidas quanto à manutenção, reparos, etc. deste aparelho.

Este produto destina-se apenas a consumo doméstico.

Oversikt over deler

(se fig. 1)

- (A) Beskyttelseshette
- (B) Ytre kassett
- (C) Utløserknapper for Ytre kassett
- (D) Kassettramme
- (E) Skjærekniver
- (F) Utløserknapper for Kassettramme
- (G) Bryterlåsknapp
- (H) På/Av-bryter
- (I) Ladestatuslampe
- (J) Trimmer
- (K) Trimmerhåndtak
- (L) Adapter
- (M) Strømkabel
- (N) Børste for rengjøring
- (O) Bærepose

LES HELE BRUKSANVISNINGEN FØR BRUK

Ladning og trådløs barbering

Når du lader barbermaskinen første gang eller hvis den ikke har vært i bruk på over 6 måneder, må den lades i minst 16 timer før den tas i bruk.

Koble strømkabelen til barbermaskinen, og plugg støpslet inn i en stikkontakt.

I noen områder kan det være nødvendig med et spesialstøpslet til adapteret.

Ladestatuslampen vil lyse rødt når

barbermaskinen lades. Lampen vil fortsette å lyse inntil man tar strømkabelen ut av stikkontakten.

Du kan lade barbermaskinen helt opp på 8 timer hvis den begynner å gå saktere.

En full opplading vil gi kraft til ca. 12 barberinger (3 minutter pr. barbering av normal skjeggvekst).

Barbering med ledning

Koble strømkabelen til barbermaskinen og plugg støpslet inn i en stikkontakt før barbermaskinen slås på.

Hvis barbermaskinen ikke går, lader du den i ca. 1 minutt.

Bruk av barbermaskinen

Trykk inn låseknappen og skyv På/Av-bryter oppover for å slå på maskinen. Hold barbermaskinen i rett vinkel (90°) mot huden (se fig. 3). Start barberingen med forsiktig trykk mot ansiktet. Strekk huden med den ledige hånden og beveg barbermaskinen frem og tilbake langs skjeggrets retning. Etter hvert som huden din blir vant til denne barbermaskinen, kan du gradvis øke trykket. Økt trykk betyr nødvendigvis ikke en bedre barbering, eller det kan forårsake skade på din hud, spesielt for uerfarne brukere.

Bruk av trimmeren

(se fig. 4)

Skyv trimmerhåndtaket opp for å åpne trimmeren.

Sett trimmeren i rett vinkel i forhold til huden, og arbeid deg nedover for å trimme kinnskjegget.

Rengjøring av barbermaskinen

(se fig. 5)

Advarsel – For å unngå elektrisk støt og/eller personskade, kobler du nettkabelen fra barbermaskinen og slår den av før rengjøring.

For å holde barbermaskinen ren og hygienisk bør du vaske den med vann og en flytende håndspåpe. Regelmessig rengjøring holder barbermaskinen i god stand samtidig som det hindrer at lukt eller bakterier utvikler seg, og skjæreegenskapene beholdes.

Ha litt håndsåpe på den ytre kassetten mens den frotsatt sitter på maskinen.

Slå barbermaskinen på og hell litt vann over den ytre kassetten.

Slå barbermaskinen av igjen etter ca. 10-20 sekunder.

Fjern kassettrammen og rengjør den i rennende vann.

Tørk av eventuell fuktighet fra barbermaskinen med en tørr klut og ta av beskyttelseshetten, slik at den ytre kassetten kan tørke ordentlig.

Rengjøring med børste

Trykk inn utløserknappene for den ytre kassetten, og løft den ytre kassetten oppover for å fjerne den. Ta ut de innvendige kinvene en om gangen. Ta tak i kniven i begge ender og dra den rett ut av barbermaskinen (se fig. 7). Rengjør kassetten utvendig, huset på maskinen og trimmeren med den lange børsten (se fig. 8).

Rengjør de innvendige knivene med den korte børsten ved å bevege den i retningen vist i fig. 9(A). Ikke bruk den korte børsten til å rengjøre den ytre kassetten.

Skifte ut deler av barbermaskinhodet

Det anbefales å skifte ut den ytre kassetten minst en gang i året og skjæreknivene minst annet hvert år for å beholde barbermaskinens skjæreevne.

Utskifting av den ytre kassetten (se fig. 6)

Trykk inn utløserknappene, løft kassetten opp og ta den ut. Sett inn en ny enhet, ved å trykke den på plass med et klikk.

Utskifting av skjærekniver (se fig. 7)

Trykk inn utløserknappene for kassettrammen og løft kassettrammen opp for å ta den av. Fjern skjæreknivene, en om gangen, ved å ta et godt tak i begge ender og trekke kniven rett ut fra barbermaskinen. For å sette inn den nye innvendige kniven, holder du i begge endene av kniven og trykker ned til den låses på plass.

For miljøvern og resirkulering av materialer

Denne barbermaskinen inneholder nikkel-metallhydrid-batteri. Vennligst påse at batteriet leveres til en offentlig oppsamlingsplass, hvis det finnes en i landet du bor i.

Fjerning av det innebygde oppladbare batteriet før barbermaskinen kastes (se fig. 10)

Batteriet i denne barbermaskinen skal ikke skiftes av forbrukeren. Batteriet kan imidlertid skiftes ved et autorisert servicesenter. Framgangsmåten nedenfor er kun beregnet for fjerning av det oppladbare batteriet for riktig avhending.

Forsikre deg alltid om at du har tatt ut batteriet av barbermaskinen før du deponerer den.

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten, og trekk strømkabelen ut av barbermaskinen
2. Ta av den ytre kassettrammen og de innvendige kinivene.
3. Ta av drivstangen til trimmeren (a), og to skruene (b).
4. Skru ut skruen (c) og bunndekslet (d).
5. Fjern de to skruedekslene (e) (bruk for eksempel en tannpirker), de to skruene (f), og dekslene (g).
6. Skru ut de fire skruene (h) og bakdekslet (i).
7. Ta batteriet ut av batteriblokken (j).

Advarsel

- Barbermaskinen må ikke lades når temperaturen er under 0 °C (32 °F) eller over 40 °C (104 °F), eller når den er utsatt for direkte sollys eller varme fra en varmkilde, eller dersom luftfuktigheten er høy.
- Bruk kun den medfølgende strømkabelen RE7-20 til å lade barbermaskinen ES4032/ES4033.
- Tørk barbermaskinen grundig før du lader den.
- Hold strømkabelen unna vann, og ta i den kun med tørre hender.
- Trekk i pluggen når du trekker ut støpslet; du kan ødelegge kabelen hvis du trekker i den.
- Oppbevar strømkabelen på et tørt sted hvor den er beskyttet mot skade.
- Ikke trekk i, vri eller bøy strømkabelen kraftig.
- Ikke tynn strømkabelen tett rundt barbermaskinen.
- Den ytre kassetten er svært tynn. Ved uforsiktig håndtering kan den lett skades. For å unngå personskade, må barbermaskinen aldri brukes dersom kassetten eller skjæreknivene er skadet.
- Sett på plass beskyttelseshetten over barbermaskinen etter bruk.
- Vask barbermaskinen i varmt vann fra kranen. Bruk aldri saltvann eller kokende vann. Bruk heller ikke rengjøringsprodukter som er beregnet for toaletter, bad eller kjøkkenapparater. Maskinen må ikke holdes under vann i lengre tid.
- Må ikke tørkes med tynner, bensin eller alkohol. Rengjør den med klut

og såpevann.

- Ta aldri maskindekslet fra hverander da dette kan påvirke den vann-tette konstruksjonen.
- Rengjør ikke barbermaskinen med vann når den er tilkoblet strømkabelen.
- Oppbevar barbermaskinen unna barn.
- Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted.
- Ta kontakt med det autoriserte servicesenter ang. spørsmål om vedlikehold, forespørsel, osv.

Dette produktet er kun beregnet for hjemmebruk.

Beskrivning

(se fig. 1)

- (A) Skyddshuv
- (B) Ytterblad
- (C) Frigöringsknappar för ytterblad
- (D) Bladram
- (E) Innerblad
- (F) Frigöringsknappar för bladram
- (G) Strömbrytarspärr
- (H) Till/frånkopplare
- (I) Laddningsindikator
- (J) Trimmer
- (K) Trimmerhandtag
- (L) Adapter
- (M) Nätsladd
- (N) Rengöringsborste
- (O) Resefodral

LÄS ALLA ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNINGEN.

Laddning och sladdlös rakning

Ladda rakapparaten i minst 16 timmar innan den används för första gången eller om den inte använts på 6 månader.

Anslut nätsladden till rakapparaten och anslut nätsladden till ett eluttag. I vissa länder kan en särskild adapter behöva användas.

Laddningsindikatorn lyser när rakapparaten laddas och fortsätter att lysa tills nätsladden dras ut ur eluttaget.

När rakapparaten tycks förlora has-

tighet kan den laddas upp helt på 8 timmar.

En hel uppladdning räcker till ca 12 rakningar (3 minuter per rakning vid normal skäggväxt).

Rakning med sladd

Anslut rakapparaten till nätsladden och anslut adaptern till eluttaget. Slå sedan på rakapparaten.

Om rakapparaten inte fungerar bör den laddas i ca 1 minut.

Rakapparaten användning

Tryck ned strömbrytarspärrarna och skjut till/frånkopplaren uppåt så att rakapparaten startar. Håll rakapparaten i rät vinkel (90°) mot huden (se fig. 3). Tryck rakapparaten försiktigt mot huden i början. Sträck huden med den fria handen och rör rakapparaten fram och tillbaka i skäggväxtens riktning. När huden vänjer sig vid rakapparaten kan du börja trycka hårdare, men rakningen blir inte effektivare om du trycker onödigt hårt. Istället finns det då risk för att huden skadas, särskilt om det sker vid någon av de första rakningarna.

Användning av trimmern

(se fig. 4)

Skjut trimmerhandtaget uppåt för att öppna trimmern.

Sätt trimmern i rät vinkel mot huden och rör den nedåt för att trimma polsongerna.

Rengöring av rakapparaten

(se fig. 5)

Varning – För att förhindra elektriska stötar och personskador ska nätsladden kopplas bort från rakapparaten och rakapparaten stängas av innan rengöring.

För att på ett enkelt sätt hålla rakapparaten ren, rekommenderar vi att du tvättar den med vatten och flytande tvål. Regelbunden rengöring håller apparaten i gott skick och hindrar dålig lukt och bakterier från att utvecklas, så att rakningen fortsätter att vara behaglig.

Med ytterbladen på plats, lägg lite flytande tvål på ytterbladen.

Starta rakapparaten och håll lite vatten på ytterbladen.

Efter 10-20 sekunder, stäng av rakapparaten.

Ta bort bladramen och rengör den i rinnande vatten.

Torka av eventuell fukt från apparaten med en torr trasa och tag bort skyddshuven så att ytterbladen kan torka ordentligt.

Rengöring med borste

Tryck ihop ytterbladens frigöringsknappar och lyft ytterbladen uppåt för att ta bort dem. Ta bort innerbladen, ett i taget, genom att hålla fast bladet ordentligt i båda ändarna och dra det rakt ut ur rakapparaten (se fig. 7). Rengör ytterbladen, rakapparaten och trimmern med den långa borsten (se fig. 8). Rengör innerbladen med

den korta borsten genom att flytta den i riktningen som visas i fig. 9 (A). Använd inte den korta borsten för att rengöra ytterbladen.

Byte av skärhuvudets delar

Det rekommenderas att ytterbladen byts ut minst en gång om året och innerbladen minst vartannat år för att rakapparaten ska skärförmåga ska bevaras.

Byte av ytterbladen (se fig 6)

Tryck ihop ytterbladens frigöringsknappar och lyft ytterbladen uppåt för att ta bort dem. För att sätta in nya ytterblad trycker du ned dem tills de snäpps fast.

Byte av innerbladen (se fig. 7)

Tryck ihop bladramens frigöringsknappar och lyft bladramen uppåt för att ta bort den. Ta ut innerbladen ett i taget genom att gripa dem stadigt i båda ändarna och dra bort dem från rakapparaten. För att sätta in ett nytt innerblad, håll ett blad i taget i båda ändarna och tryck nedåt tills de snäpps fast i rakapparaten.

Miljöhänsyn och återvinning

Denna rakapparat innehåller ett nickelhydridbatteri.

Se till att batteriet avyttras på en för ändamålet avsedd plats om sådana finns.

Borttagning av det inbyggda laddningsbara batteriet innan rakapparaten avyttras (se fig. 10)

Batteriet i denna rakapparat är inte avsett att bytas av kunden. Batteriet kan dock bytas av ett auktoriserat servicecentra. Rutinen som beskrivs nedan är enbart avsedd för borttagning av det laddningsbara batteriet när det ska kastas på korrekt sätt. Kontrollera alltid att batteriet har tagits ut ur rakapparaten innan den kastas.

1. Dra ut nätsladden ur eluttaget och dra ut nätsladden ur rakapparaten.
2. Ta bort den yttre bladramen och innerbladen.
3. Ta bort trimmerns drivskena (a) och två skruvar (b).
4. Ta bort skruven (c) och det undre skyddet (d).
5. Ta bort de två skruvskydden (e) (t.ex. med en tandpetare), de två skruvarna (f) och panelskydden (g).
6. Ta bort de fyra skruvarna (h) och den bakre panelen (i).
7. Ta ut batteriet ur batteriblocket (j).

Varning

- Ladda inte rakapparaten om det är kallare än 0°C eller varmare än 40°C, och inte heller om solen lyser direkt på den, nära en värmekälla eller om det är mycket fuktigt.
- Använd enbart den medföljande nätsladden RE7-20 för att ladda rakapparaten ES4032/ES4033.
- Torka rakapparaten helt innan den laddas.
- Håll nätsladden borta från vatten och hantera den enbart med torra händer.
- Håll i kontakten när nätsladden dras ut ur eluttaget, om du drar i sladden kan den skadas.
- Förvara nätsladden på en torr plats för att skydda den från skador.
- Dra, vrid eller böj inte nätsladden.
- Linda inte nätsladden hårt runt apparaten.
- Ytterbladen är mycket tunna. Om de hanteras på fel sätt kan de lätt skadas. För att undvika att skada dig bör du inte använda rakapparaten om något ytter- eller innerblad är skadat.
- Placera skyddskåpan på rakapparaten efter användning.
- Skölj rakapparaten i kranvatten. Använd inte havsvatten eller kokande vatten. Använd heller inga rengöringsmedel för toaletter, badrum eller köksutrustning. Låt inte rakapparaten ligga i vatten en längre stund.
- Torka ingen del av rakapparaten med thinner, bensin eller alkohol. Gör ren den med en trasa fuktad i tvålatten.

- Ta inte isär höljet eftersom det kan påverka vattentätheten.
- Rengör inte rakapparaten med vatten när nätsladden är ansluten.
- Förvara rakapparaten utom räckhåll för barn.
- Förvara anvisningarna på ett säkert ställe.
- Kontakta ett auktoriserat servicecentra angående frågor om underhållsservice, andra förfrågningar etc.

Denna produkt är enbart avsedd för användning i hemmet.

Koneen osat

(ks. kuva 1)

- Ⓐ Suojus
- Ⓑ Teräverkköjärjestelmä
- Ⓒ Teräverkköjärjestelmän avauspainike
- Ⓓ Verkon kehys
- Ⓔ Leikkuuterät
- Ⓕ Verkon kehyyksen avauspainike
- Ⓖ Kytkimen lukkopainike
- Ⓗ Käyttökytkin
- Ⓘ Lataustilan merkkivalo
- Ⓝ Rajaaja
- Ⓚ Rajaajan kytkin
- Ⓛ Sovitin
- Ⓜ Virtajohto
- Ⓝ Puhdistusharja
- Ⓞ Pitokotelo

LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖNOTTOA.

Lataaminen ja johdoton parranajo

Kun lataat parranajokoneen ensimmäisen kerran tai kun sitä ei ole käytetty yli puoleen vuoteen, lataa laitetta vähintään 16 tuntia ennen käyttöä. Kytke virtajohto parranajokoneeseen ja pistotulppa seinäpistorasiaan. Joissakin maissa on käytettävä erillistä sovitinta.

Lataustilan merkkivalo palaa punaisena, kun parranajokoneen akkua ladataan. Se palaa siihen saakka,

kunnes virtajohto irrotetaan seinäpistorasiasta.

Parranajokoneen akku voidaan ladata täyteen varaukseen 8 tunnissa, jos nopeus näyttää hidastuneen.

Täysi varaus tuottaa riittävästi virtaa noin 12 parranajoon (normaali parta, 3 minuuttia per ajo).

Parranajo verkkovirralla

Kytke parranajokoneeseen virtajohto, liitä sovitin seinäpistorasiaan ja kytke sitten parranajokoneeseen virta.

Jos parranajokone ei toimi, lataa sitä noin yhden minuutin ajan.

Parranajokoneen käyttö

Paina kytkimen lukkopainiketta ja työnnä käyttökytkintä ylös, jolloin kone käynnistyy. Pidä parranajokonetta suorassa kulmassa (90°) ihoasi vastaan (ks. kuva 3). Aloita parranajo painamalla parranajokonetta kevyesti ihoasi vasten. Venytä vapaalla kädellä ihoa ja liikuta parranajokonetta edestakaisin parran suuntaisesti. Voit vähitellen painaa konetta voimakkaammin ihoa vastaan, kun ihosi alkaa tottua tähän koneeseen. Liikaa ei kannata painaa - se ei vaikuta ajotarkkuuteen, vaan se saattaa jopa vahingoittaa ihoa, varsinkin alussa.

Rajaajan käyttö

(ks. kuva 4)

Ota rajaaja esiin liu'uttamalla rajaajan kytkintä ylöspäin.

Pidä rajaaja suorassa kulmassa ihoa vasten ja liikuta sitä alaspäin poskiparran tai pulisonkien siistimiseksi.

Parranajokoneen puhdistus

(ks. kuva 5)

Varoitus - Sähköiskun tai tapaturman välttämiseksi sammuta parranajokone ja irrota virtajohto ennen parranajokoneen puhdistamista.

Puhtauden ja mukavuuden vuoksi suosittelemme, että puhdistat parranajokoneen vedellä ja nestesaippualla säännöllisesti. Säännöllinen puhdistus pitää parranajokoneen hyvässä kunnossa, koska se estää hajujen ja bakteerikasvuston muodostumista, ja leikkuuteho säilyy hyvänä.

Kun teräverkko on paikallaan, sivele hieman saippuaa teräverkkoon. Kytke parranajokone päälle ja kaada vettä teräverkon päälle.

Sammuta parranajokone noin 10-20 sekunnin kuluttua.

Irrota verkon kehys ja puhdista se juoksevan veden alla. Kuivaa parranajokone kuivalla kankaalla ja poista suojuus, että teräverkko kuivuu kunnonla.

Harjojen puhdistus

Paina teräverkkojärjestelmän vapautuspainiketta ja nosta teräverkko ulos. Irrota leikkuuterät erikseen ottamalla tukevasti kiinni terän molemmista päistä ja vetämällä terä suoraan irti parranajokoneesta (ks. kuva 7). Puhdista teräverkko, runko ja rajaaja harjan pitkillä harjaksilla (ks. kuva 8). Puhdista leikkuuterät harjan lyhyillä harjaksilla liikuttamalla harjaa kuvan 9 (A) osoittamaan suuntaan. Älä puhdista teräverkkoa harjan lyhyillä harjaksilla.

Ajopään osien vaihto

Suosittellemme teräverkkojärjestelmän vaihtamista vuoden välein ja leikkuuterän vaihtamista vähintään joka toinen vuosi, jotta leikkuuteho säilyisi.

Teräverkkojärjestelmän vaihtaminen

(ks. kuva 6)

Paina teräverkkojärjestelmän vapautuspainikkeita ja nosta teräverkko ulos. Laita uusi teräverkko paikalleen painamalla, kunnes se napsahtaa kiinni.

Leikkuuterien vaihtaminen

(ks. kuva 7)

Paina verkonkehysten avauspainikkeita ja irrota verkonkehys nostamalla sitä ylöspäin. Irrota kumpikin leikkuuterä erikseen ottamalla tukevasti kiinni terän molemmista päistä ja vetämällä se suoraan ulos parranajokoneesta. Laita uudet leikkuuterät paikalleen yksi kerrallaan pitämällä tukevasti kiinni terän molemmista

päistä ja painamalla terää alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen parranajokoneeseen.

Ympäristönsuojelu ja kierätyt

Tässä parranajokoneessa käytetään nikkeliyhdydiakkuja.

Palauta käytetty akku asianmukaiseen keräyspisteeseen, jos sellainen maassanne on.

Ladattavan akun irrotus ennen parranajokoneen hävittämistä

(ks. kuva 10)

Käyttäjää ei voi vaihtaa tämän parranajokoneen akkua uuteen.

Akkua pitää vaihtaa valtuutetussa huoltopisteessä. Alla on esitetty, kuinka akku poistetaan laitteesta asianmukaista hävittämistä varten.

Poista akku parranajokoneesta ennen sen hävittämistä.

1. Irrota virtajohto seinäpistorasiasta ja parranajokoneesta.
2. Irrota verkon kehys ja leikkuuterät.
3. Irrota rajaajan jakovarsi (a) ja kaksi ruuvia (b).
4. Irrota ruuvi (c) ja pohjakansi (d).
5. Irrota ruuvien kaksi suojusta (e) (esimerkiksi hammastikkua apuna käyttäen), kaksi ruuvia (f) ja suojuus (g).
6. Irrota neljä ruuvia (h) ja takakansi (i).
7. Irrota akku akkukotelosta (j).

Varoitus!

- Älä lataa parranajokonetta alle 0 °C tai yli 40°C lämpötilassa, suorassa auringonvalossa, lämmönlähteen läheisyydessä tai kosteassa tilassa.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettua RE7-20 virtajohtoa ES4032/ES4033 parranajokoneen lataamiseen.
- Kuivaa parranajokone hyvin ennen lataamista.
- Virtajohto ei saa kastua eikä sitä saa käsitellä märin käsin.
- Kun irrotat virtajohdon seinäpistorasiasta, ota kiinni pistotulpasta, älä johdosta.
- Säilytä virtajohtoa kuivassa paikassa, jossa se on suojassa vaurioitumiselta.
- Älä vedä, väännä tai taivuttele virtajohtoa.
- Älä kiedo virtajohtoa tiukasti laitteen ympärille.
- Teräverkko on erittäin ohut. Huolimattomasti käsiteltäessä se vahingoittuu helposti. Loukkaantumisen välttämiseksi ei konetta saa käyttää, jos sen teräverkko tai leikkuuterä on viallinen.
- Suojaa ajopää suojuksella käytön jälkeen.
- Käytä parranajokoneen pesemiseen vesijohtovettä. Merivettä tai kiehuvaa vettä ei saa käyttää. Älä käytä WC:n, kylpyhuoneiden tai keittiöiden puhdistukseen tarkoitettuja puhdistusaineita. Parranajokonetta ei saa upottaa veteen pitkäksi aikaa.
- Älä pyyhi konetta tinnerillä, bensiinillä tai alkoholeilla. Puhdista se saip-

- puavedellä kostutetulla kankaalla.
- Koteloa ei saa irrottaa, koska silloin koneen vesitiiviys kärsii.
 - Älä puhdisti parranajokonetta vedellä, kun se on kytketty sähköverkkoon.
 - Pidä laite pois lasten ulottuvilta.
 - Säilytä käyttöohjeet turvallisessa paikassa.
 - Ota yhteys valtuutettuun huoltopisteeseen, jos laitteen huollosta tms. esiintyy kysyttävää.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Opis części

(Patrz rys. 1)

- Ⓐ **Nasadka ochronna**
- Ⓑ **Zewnętrzne sitko z folii metalowej**
- Ⓒ **Przyciski zwalniania zewnętrznego sitka z folii metalowej**
- Ⓓ **Ramka sitka z folii metalowej**
- Ⓔ **Ostrze wewnętrzne**
- Ⓕ **Przyciski zwalniania ramki sitka**
- Ⓖ **Przycisk blokady wyłącznika**
- Ⓗ **Wyłącznik (On-włączona/Off-wyłączona)**
- Ⓘ **Wskaźnik poziomu ładowania**
- Ⓙ **Trymer (przycinarka)**
- Ⓚ **Uchwyt trymera**
- Ⓛ **Adapter wtyczki**
- Ⓜ **Przewód zasilający**
- Ⓝ **Pędzelek do czyszczenia**
- Ⓞ **Etui podróżne**

PRZECZYTAJ CAŁOŚĆ INSTRUKCJI PRZED UŻYCIEM.

Ładowanie golarki i golenie przy zasilaniu akumulatorowym

W przypadku pierwszego ładowania golarki lub w przypadku, gdy golarka nie była używana przez ponad 6

miesiący, należy przed przystąpieniem do jej używania ładować akumulatory przez co najmniej 16 godzin.

Przewód zasilający należy podłączyć do golarki, zaś wtyczkę przewodu zasilającego włożyć do gniazdka sieciowego.

W niektórych krajach może być potrzebny specjalny adapter wtyczki sieciowej.

W trakcie ładowania akumulatorów świeci się na czerwono wskaźnik poziomu ładowania. Wskaźnik będzie się świecił do chwili odłączenia przewodu zasilającego od gniazdka sieciowego.

Możesz całkowicie naładować maszynkę do golenia w ciągu 8 godzin, jeżeli maszynka zacznie wolniej pracować.

Pełne naładowanie wystarcza na około 12 goleń (po 3 minuty na golenie normalnego zarostu).

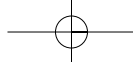
Golenie przy zasilaniu sieciowym

Podłącz golarkę do przewodu zasilającego i włóż wtyczkę z adapterem do gniazdka sieciowego, następnie włącz golarkę.

Jeżeli golarka nie działa, wyłącz ją i podładuj akumulatory przez ok. 1 minutę.

Sposób użycia golarki

Naciśnij przycisk blokady wyłącznika i przesun w górę wyłącznik (On/Off), aby włączyć maszynkę. Trzymaj



maszynkę pod kątem prostym (90 stopni) do Twojej skóry (patrz rys. 3). Rozpocznij golenie, delikatnie przyciskając maszynkę do twarzy. Wolną ręką naciągnij skórę i przesuwaj maszynkę tam i z powrotem w kierunku brody. Gdy Twoja skóra przyzwyczai się do tej maszyny, możesz delikatnie zwiększyć nacisk. Nadmierny nacisk nie zapewni dokładniejszego golenia, a może uszkodzić skórę, szczególnie w wypadku nowego użytkownika.

Używanie trymera (przycinarki)

(Patrz rys. 4)

W celu wysunięcia przycinarki (trymera) należy przesunąć jej uchwyt do góry.

Ustaw trymer pod kątem prostym względem Twojej skóry i przesuwaj ku dołowi, aby przyciąć baczki.

Czyszczenie Twojej maszyny do golenia

(Patrz rys. 5)

Ostrzeżenie – Aby uniknąć porażenia elektrycznego lub uszkodzenia ciała, przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć maszynkę i odłączyć jej przewód zasilający.

W celu utrzymania maszyny w czystości i dla wygody zalecamy, aby czyścić ją wodą z mydłem do rąk w płynie. Regularne czyszczenie zapewni doskonałą pracę maszyny i będzie zapobiegać rozwojowi bakterii

lub wydzielaniu się nieprzyjemnego zapachu. Zapewni także dokładne i skuteczne golenie.

Nie zdejmując zewnętrznego sitka z folii metalowej, wyczyść go niewielką ilością mydła w płynie.

Włącz maszynkę i polej sitko wodą. Po ok. 10-20 sekundach wyłącz maszynkę.

Zdejmij ramkę z folią metalową i oczyść ją pod bieżącą wodą.

Wytrzyj do sucha maszynkę suchą ściereczką i zdejmij nasadkę ochronną, aby zewnętrzne sitko całkowicie wyschło.

Czyszczenie szczoteczką

Naciśnij przyciski zwalnające zewnętrzne sitko z folii metalowej i zdejmij je unosząc do góry. Wyjmij ostrza wewnętrzne po jednym, mocno chwytając je za oba końce i szybko wyciągając z golarzki (patrz rys. 7). Dłuższą szczoteczką wyczyść zewnętrzne sitko z folii metalowej, korpus golarzki oraz trymer (patrz rys. 8). Ostrza wyczyść krótszą szczoteczką, przesuwając ją w kierunku pokazanym na rys. 9 (A). Do czyszczenia zewnętrznego sitka z folii metalowej nie należy używać krótkiej strony szczoteczki.

Wymiana elementów głowicy golącej

Aby zapewnić dokładne i skuteczne golenie, zaleca się wymianę zewnętrznego sitka z folii metalowej co

najmniej raz na rok, a wewnętrznych ostrzy raz na dwa lata.

Wymiana zewnętrznego sitka z folii metalowej

(Patrz rys. 6)

Ściśnij przyciski zwalniania zewnętrznego sitka z folii i podnieś sitko do góry, aby je wyjąć. Aby założyć nowe sitko zewnętrzne, naciśnij je ku dołowi, aż zaskoczy na miejsce.

Wymiana ostrzy wewnętrznych

(Patrz rys. 7)

Aby wyjąć ramkę sitka, należy ściśnąć przyciski zwalniania i unieść ramkę pionowo do góry.

Wyjmij kolejno ostrza wewnętrzne trzymając je mocno z obydwu końców i prostopadle wyciągając z maszyny.

Aby zamocować nowe ostrza, wkładaj je kolejno do golarzki trzymając jednocześnie z obu końców i naciśkając aż zaskoczą.

Ochrona środowiska, powtórne użycie materiałów

W golarce zainstalowano akumulator nikielowo-wodorkowy.

Należy pamiętać o tym, że tego typu akumulatory powinny być przekazywane do specjalnych, oficjalnie wyznaczonych punktów składowania, o ile istnieją one w danym kraju.

Sposób wymowania wbudowanego akumulatora przed wyrzuceniem zużytej golarzki

(Patrz rys. 10)

Użytkownik nie powinien samodzielnie

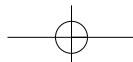
wymieniać akumulatora zainstalowanego w golarce. Istnieje jednak możliwość wymiany akumulatora w autoryzowanym punkcie serwisowym. Podany poniżej sposób postępowania dotyczy wyłącznie wymowania akumulatora w celu jego odpowiedniej utylizacji.

Przed wyrzuceniem zużytej golarzki upewnij się, że akumulator został wyjęty.

- Wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego i odłącz przewód zasilający od golarzki.
- Zdejmij zewnętrzną ramkę sitka z folii metalowej i wyjmij ostrza wewnętrzne.
- Wyjmij bolec napędowy trymera (a) i wykręć dwa wkręty (b).
- Wykręć wkręt (c) i i zdejmij pokrywę dolną (d).
- Wyjmij dwie przykrywy wkrętów (e) (posługując się na przykład wykałaczką), wykręć dwa wkręty (f) i zdejmij pokrywki panelu (g).
- Wykręć cztery wkręty (h) i zdejmij tylny panel (i).
- Wyjmij akumulator z pojemnika (j).

Ostrzeżenia

- Nie ładuj maszyny w temperaturze niższej niż 0° C, ani w temperaturze wyższej niż 40° C, lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słońca, położonych blisko grzejnika, lub bardzo zawilgoconych.
- Do ładowania golarzki ES4032/



ES4033 należy używać wyłącznie znajdującego się w jej wyposażeniu przewodu zasilającego RE7-20.

- Przed rozpoczęciem ładowania akumulatorów golarki, należy całkowicie wysuszyć golarkę.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od wody i dotykać go tylko suchymi rękami.
- Podczas wyciągania przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego należy chwycić za wtyczkę; ciągnięcie za przewód może doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Przewód zasilający należy przechowywać w suchym miejscu, gdzie nie będzie narażony na uszkodzenie.
- Nie należy ciągnąć, skręcać ani mocno zginać przewodu zasilającego.
- Nie należy ściśle owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia.
- Zewnętrzne sitko z folii metalowej jest bardzo cienkie. Jeśli nie będzie obchodzić się z nim właściwie, może łatwo ulec uszkodzeniu. Aby uniknąć skałeczenia, nie używaj maszynki, jeśli foliowe sitko lub wewnętrzne ostrze jest uszkodzone.
- Po zakończeniu użytkowania nałóż ponownie nasadkę ochronną na głowicę golarki.
- Maszynkę należy myć pod bieżącą wodą. Nie używaj do mycia wody słonej lub gotowanej. Nie należy też używać środków przeznaczonych do czyszczenia muszli klo-

zetowych, urządzeń łazienkowych lub kuchennych. Nie należy zbyt długo zanurzać maszynki w wodzie.

- Nie należy przecierać żadnej części maszynki rozpuszczalnikiem, benzyną lub alkoholem. Maszynkę należy myć wilgotną szmatką zwilżoną wodą z mydłem.
- Nie rozbieraj obudowy, gdyż może to mieć wpływ na wodoszczelność konstrukcji.
- Nie wolno myć wodą golarki podłączonej do sieci za pomocą przewodu zasilającego.
- Trzymaj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Trzymaj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.
- Jeżeli masz pytania dotyczące konserwacji, skałeczeń, itp., skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisu.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.

Označení částí

(viz obr. 1)

- (A) **Ochranný kryt**
- (B) **Vnější fólie**
- (C) **Tlačítka uvolňování vnější fólie**
- (D) **Nosný rámeček fólie**
- (E) **Vnitřní břity**
- (F) **Tlačítka uvolňování rámu fólie**
- (G) **Aretační tlačítko vypínače**
- (H) **Vypínač**
- (I) **Kontrolka dobíjení**
- (J) **Zastříhovač**
- (K) **Rukojeť zastříhovače**
- (L) **Adaptér**
- (M) **Napájecí kabel**
- (N) **Kartáček na čištění**
- (O) **Cestovní taška**

PŘED POUŽITÍM SI PROČTĚTE VEŠKERÉ POKYNY.

Dobíjení a bezdrátové holení

Pokud je strojek používán poprvé, nebo nebyl-li používán déle než 6 měsíců, před použitím jej nabíjejte alespoň 16 hodin. Zapojte napájecí šňůru do strojku a zasuňte ji do zásuvky pro střídavý proud.

V některých zemích se neobejdete bez speciální redukce na zásuvku. Kontrolka dobíjení bude svítit, pokud je strojek dobíjen. Zůstane rozsvícena až do odpojení napájecí šňůry ze zásuvky. Pokud strojek ztrácí rychlost, můžete jej úplně dobít za 8 hodin. Holicím strojkem s plně nabitým akumulátorem se oholíte zhruba 12-krát (pokud máte běžné vousy a jedno holení trvá 3 minuty).

Holení se šňůrou

Holicí strojek připojte k napájecí šňůře a adaptér zasuňte do elektrické zásuvky, poté strojek zapněte. Pokud strojek neběží, nabíjejte jej alespoň 1 minutu.

Jak používat holicí strojek

Stiskněte aretační tlačítko vypínače a páčku vypínače přesuňte nahoru. Při holení dbejte, aby holicí strojek svíral s pokožkou pravý úhel (90°) (viz obr. 3). Při holení zpočátku tiskněte hlavu strojku k pokožce jen malou silou. Volnou rukou si přitom napínejte kůži a pohybuje strojkem nahoru a dolů ve směru růstu vousů. Až se pokožka adaptuje, můžete zkusit pozvolna zvětšovat přítlak. Neznamená to však, že bude výsledek tím lepší, čím více přítlačíte. Můžete si tím dokonce zranit kůži, zejména u nových uživatelů.

Použití zastříhovače

(viz obr. 4)

Posuňte rukojeť nahoru, dokud se zastříhovač neotevře. Zastříhovač přiložte kolmo k pokožce a pohybem dolů zastříhujte kotlety.

Čištění holicího strojku

(viz obr. 5)

Varování - Aby při čištění holicího strojku nedošlo k elektrickému šoku nebo zranění, odpojte přívodní šňůru a vypněte strojek.

V zájmu hygieny a pohodlného používání doporučujeme holicí strojek čistit vodou a tekutým mýdlem. Pravidelným čištěním uchováte holicí strojek v dobrém stavu, zabráníte vzniku nepříjemných pachů a bakterií a zachováte výkonnost strojku při holení.

Ponechte vnější fólii na místě a naneste na ni tekuté mýdlo. Zapněte strojek a na vnější fólii nalijte vodu.

Za 10 až 20 vteřin strojek vypněte. Odstraňte fólii a vyčistěte pod tekoucí vodou.

Suchým hadříkem strojek utřete do sucha a až do úplného vyschnutí nenasazujte na vnější fólii kryt.

Čištění kartáčkem

Stiskněte uvolňovací tlačítko vnější fólie a vnější fólii sejměte jejím nadzvednutím. Každý vnitřní břit vyjměte tak, že jej pevně uchopíte za oba konce a vytáhnete ze strojku

(viz obr. 7). Dlouhým kartáčkem vyčistěte vnější fólie, tělo strojku a zastříhovač (viz obr. 8). Krátkým kartáčkem vyčistěte vnitřní břity tak, že je posunete dle obr. 9(A). K čištění vnější fólie nepoužívejte část kartáčku s kratšími štětini.

Výměna součástek holicí hlavy

Doporučujeme výměnu vnější fólie aspoň jednou ročně a výměnu vnitřních břitů aspoň jednou za dva roky, abyste zachovali výkonnost strojku při holení.

Výměna vnějších fólií

(viz. obr. 6).

Stiskněte uvolňovací tlačítko vnější fólie a vnější fólii sejměte jejím nadzvednutím. Novou fólii přiložte a tiskněte směrem dolů až do zklapnutí.

Výměna vnitřních noží

(viz. obr. 7).

Stiskněte uvolňovací tlačítko no něho rámečku fólie a rámeček vysuňte nahoru a sejměte. Postupně vyjměte vnitřní břity, které pevně uchopíte za oba konce a vytáhnete je ven ze strojku. Nový břit vložte tak, že jej podržíte na jednou na obou koncích a stiskněte směrem dolů tak, aby zapadl do strojku.

Zásady péče o životní prostředí a recyklace materiálů

Tento strojek obsahuje nikl-metalhydridovou baterii. Dbejte na to, aby byla baterie zlikvidována na úředně stanoveném místě, pokud ve vaší zemi existuje.

Jak vyjmout dobíjecí baterii ze strojku před jeho likvidací

(viz obr. 10)
Baterie v tomto holicím strojku není určena k výměně uživatelem. Může ji však vyměnit autorizované servisní středisko. Následující postup je určen pouze k vyjmutí dobíjecí baterie před její řádnou likvidací. Před odložením holicího strojku se přesvědčte, zda z něj byla vyjmuta baterie.

1. Napájecí šňůru vytáhněte ze zásuvky a z holicího strojku.
2. Vyjměte vnější rám fólií a vnitřní břity.
3. Vyjměte řídicí proužek zastříhovače (a) a dva šrouby (b).
4. Odstraňte šroub (c) a spodní kryt (d).
5. Odstraňte dva šrouby z krytu (e) (pomocí páratka nebo něčeho podobného), dva šrouby (f) a kryty (g).
6. Odstraňte čtyři šrouby (h) a zadní panel (i).
7. Vyjměte baterii z bateriového bloku (j).

Upozornění

- Holicí strojek nenabíjejte v prostředí, kde teplota klesá pod bod mrazu nebo stoupá nad 40°C, kde by byl vystaven přímým slunečním paprskům, zdrojům tepla, příp. moku.
- K dobíjení holicího strojku ES4032/ES4033 používejte pouze přiloženou napájecí šňůru RE7-20.
- Holicí strojek před dobitím vysušte.
- Napájecí šňůra nesmí přijít do styku s vodou, dotýkejte se jí pouze suchýma rukama.
- Držte zástrčku pevně, když ji vytahujete ze zásuvky pro přívod střídavého proudu; pokud se s napájecí šňůrou škube, může se poškodit.
- Napájecí šňůru uložte na suchém místě, kde bude chráněna před poškozením.
- Nenatahujte, nekrutěte ani nadměrně neohýbejte napájecí šňůru.
- Neutahujte šňůru pevně okolo zařízení.
- Vnější holicí fólie je velice tenká. Při nesprávném zacházení může dojít k jejímu poškození. Nikdy nepoužívejte holicí strojek s poškozenou fólií nebo poškozeným vnitřním břitem. Mohli byste se poranit.
- Po použití holicího strojku nasadte ochranný kryt.
- Holicí strojek umyjte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte slanou nebo horkou vodu. Nepoužívejte čisticí prostředky na záchody, do koupele a na kuchyňské spotřebiče.

Holíci strojek při mytí neponožujte do vody.

- Neotírejte žádnou část strojku ředidlem, benzínem nebo alkoholem. Čistěte ho hadříkem namočeným do mýdlové vody.
- Nerozebírejte pouzdro holícího strojku, protože by tak mohlo dojít k poruše jeho vodotěsnosti.
- Nečistěte strojek vodou, pokud je připojena napájecí šňůra.
- Strojek uschovejte mimo dosahu dětí.
- Uložte tyto pokyny na bezpečném místě.
- V případě dotazů ohledně servisu apod. se obraťte na autorizované servisní středisko.

Tento výrobek je určen pouze pro domácí potřebu.

A villanyborotva részei- nek elnevezése

(lásd az 1. ábrát)

- Ⓐ Védő kupak
- Ⓑ Külső szita
- Ⓒ Szita rögzítést oldó gomb
- Ⓓ Szita keret
- Ⓔ Vágó fej
- Ⓕ Szita rögzítést oldó gomb
- Ⓖ Kapcsoló zár gomb
- Ⓗ Ki/be kapcsoló
- Ⓘ Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző lámpa
- Ⓙ Oldalvágó nyíró kés
- Ⓚ Az oldalvágó nyíró kés fogantyúja
- Ⓛ Adapter
- Ⓜ Hálózati csatlakozószinór
- Ⓝ Tisztító kefe
- Ⓞ Utazótasak

HASZNÁLAT ELŐTT GONDOSAN OLVASSA VÉGIG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

Töltés és vezeték nélküli borotvahasználat

Ha első alkalommal tölti a borotvát, illetve ha több mint 6 hónapig nem használta, akkor legalább 16 órán keresztül töltenie kell.

Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a borotvához, és dugja be a váltako-

zó áramú konnektorba.

Egyes országokban esetleg speciális hálózati csatlakozódugó átalakítóra is szükség lehet.

A töltöttségi állapotot jelző lámpa a töltés ideje alatt pirosan világít. A lámpa a csatlakozókábel eltávolításakor alszik ki.

Az akkumulátor teljes töltése 8 órát vesz igénybe. A teljesen feltöltött állapot kb. 12 borotválkozást tesz lehetővé (3 perces borotválkozásnál, átlagos szakáll esetében).

Vezetékes borotvahasználat

Csatlakoztassa a borotvát váltakozó áramú konnektorba, majd kapcsolja be. Ha nem indul el a borotva, töltse kb. 1 percig.

A borotva használata

Nyomja le a kapcsoló rögzítő gombot, és tolja a be-/kikapcsoló gombot felfelé a borotva bekapcsolásához. A borotvát merőlegesen (90°) tartsa a bőrfelülethez (lásd a 3. ábrát).

Kezdje meg a borotválkozást enyhe nyomást gyakorolva a borotvával a bőrére. Feszítse meg az arcbőrt a szabad kezével, és mozgassa a borotvát oda-vissza a szőrzet irányában. Amikor már bőre megszokta a borotvát, kismértékben növelheti a borotva nyomását. A túl erős nyomás nem javítja a borotválkozás hatékonyságát, és különösen az első használatok alkalmával a bőr sérülését okozhatja.

Az oldalvágó, nyíró kés használata

(lásd a 4. ábrát)

A szakállnyíró kinyitásához csúszassa el a fogantyút. Illessze a szakállnyírot merőlegesen a bőréhez, és mozgassa lefele az oldalszakáll vágásához.

A borotva tisztítása

(lásd az 5. ábrát)

Figyelmeztetés - Az áramütés és a személyi sérülések megelőzése érdekében, tisztítás előtt húzza ki a csatlakozózsínort a borotvából, és kapcsolja ki a borotvát.

A tisztaság és a kényelem érdekében ajánljuk, hogy vízzel folyékony szappannal tisztítsa borotváját. A rendszeres tisztítás jó állapotban tartja a borotvát, és megelőzi a kellemetlen szagok keletkezését vagy a baktériumok elszaporodását, és biztosítja a jó vágási teljesítményt.

Hagyja a külső szitát a helyén és öntsön rá szappant. Kapcsolja be a borotvát és öntsön vizet a külső szitára. 10-20 másodperc múlva kapcsolja ki a borotvát.

Vegye ki a szita keretét, és tisztítsa folyó vízzel.

Törölje meg egy száraz ruhával a borotvát, és a teljes száradásig ne tegye fel a külső szitára a védőkupakot.

Tisztítás kefével

Nyomja meg a készülék külső szita kioldó gombját, majd a külső szitát

emelje ki és távolítsa el. Egyenként vegye ki a belső késeket úgy, hogy mindkét végén erősen tartja, és a borotvától eltávolodó irányba húzza (lásd a 7. ábrát). Tisztítsa meg a külső szitákat, a borotva törzsét és a szakállnyírot a hosszú kefével (lásd a 8. ábrát). Tisztítsa meg a belső késeket a rövid kefével, ahogyan a 9 (A) ábra mutatja. Ne használja a rövid keféét a külső szita tisztítására.

A borotvafej részeinek cseréje

Célszerű legalább évente cserélni a külső szitát és legalább két évente a belső vágókést a borotva teljesítményének fenntartása érdekében.

A szita cseréje

(lásd a 6. ábrát)

Nyomja meg a készülék külső szita kioldó gombját, majd a külső szitát emelje ki és távolítsa el. Az új szita behelyezésénél nyomja azt lefelé, míg kattánással a helyére kerül.

A belső vágókés cseréje

(lásd a 7. ábrát)

Nyomja össze a két, szitarögzítést oldó gombot, és húzza kifelé a szitát. Vegye ki a belső vágókéseket egymás után úgy, hogy határozott mozdulattal megfogja a két végénél, és egyenesen kihúzza a borotvából.

Ne érjen hozzá a belső kések fémrészeihez.

Ha új késeket akar betenni, egyesével, mindkét végénél fogja a késeket, és nyomja lefelé, amíg a borotvába kattannak.

Környezetvédelem és az anyagok újrahasznosítása

A borotvában nikkkel-metál hidrid akkumulátor van.

Ügyeljen rá, hogy az akkumulátort hivatalosan erre a célra kijelölt helyen dobja ki, ha az Ön országában van ilyen.

Hogyan kell kivenni a beépített, tölthető akkumulátort a borotva kidobása előtt

(lásd az 10. ábrát)

A borotvában lévő akkumulátort nem a felhasználónak kell cserélnie. Szerviz központban azonban kicserélhető. Az alábbi eljárás csak a megfelelő ártalmatlanítás céljából ismerteti a tölthető akkumulátor kiszerezését.

Ha kidobja a villanyborotvát, mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátort eltávolította-e.

1. Húzza ki a hálózati vezetékét a váltakozó áramú konnektorból, majd húzza ki a zsinórt a borotvából is.
2. Vegye ki a külső szitakeretet és a belső késeket.
3. Vegye ki a szakállnyíró vezető rudat (a) és a két csavart (b).
4. Távolítsa el a csavart (c) és az alsó fedelet (d).
5. Távolítsa el a két csavartakarót (e) (egy fogpiszkáló vagy hasonló tárgy segítségével), a két csavart (f) és a fedőelemeket (g).
6. Távolítsa el a négy csavart (h) és a hátsó fedelet (i).

7. Vegye ki az akkumulátort a rögzítőből (j).

Figyelmeztetés

- Ne töltsen a borotvát ha a környezeti hőmérséklet 0 °C alatt, vagy 40 °C felett van, olyan helyen ahol közvetlen napsugárzás vagy erős hő hatása éri, illetve ha magas a levegő relatív páratartalma.
- Csak a borotvához tartozó RE7-20 típusú hálózati vezetékét használja az ES4032/ ES4033 borotva tölteséhez.
- Töltés előtt teljesen szárítsa meg a borotvát.
- A hálózati vezetékét tartsa víztől távol, és csak száraz kézzel érintse.
- Fogja meg a dugót, amikor azt el akarja távolítani a hálózati konnektorból; a vezeték rángatása károsodáshoz vezethet.
- A vezetékét száraz helyen tárolja, ahol nem érheti semmilyen sérülés.
- Ne húzza, ne csavarja és ne hajlítsa meg erősen a csatlakozózsínort.
- A vezetékét ne tekerje fel szorosan a készülékre.
- A szita igen vékony anyagból készült. Ha nem megfelelően kezeli, könnyen megsérülhet. Arcbőre sérülésének elkerülése érdekében ne használja a borotvát, ha a szita vagy a belső vágókés megsérült.
- Használat után helyezze vissza a védősapkát a vágófejre.

- A borotvát csapvízzel mossa le. Ne használjon sós, vagy forró vizet. Ne használja erre a célra a WC-hez, fürdőszobához vagy a konyhai berendezésekhez használatos szereket sem. Ne merítse a borotvát hosszabb ideig vízbe.
- Ne tisztítsa a borotva semmilyen alkatrészét oldószerral, benzinnel vagy alkohollal. Tisztításra szappanos vízzel átitatott ruhát használjon.
- Ne szedje szét a borotvát, mert ez megszüntetheti a vízállóságát.
- Ha a zsinór a borotvához van csatlakoztatva, ne tisztítsa vízzel.
- A gyermekeket tartsa távol a készüléktől.
- Az útmutatót tartsa biztonságos helyen.
- Amennyiben a karbantartással kapcsolatos bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba a hivatalos márkaszervizzel.

A készülék csak személyi használatra szolgál.

Műszaki adatok:

Minőségtanúsítás

„A 2/1984. (III.10.) BkM-IpM sz. együttes rendelet alapján-mint forgalmazó-tanúsítjuk, hogy a Panasonic ES-4033 és ES4032 típusú villanyborotvák megfelelnek a következő műszaki jellemzőknek:”

Tápellátás: beépített akkumulátor

Tápfeszültség: 1,2 V egyenfeszültség
Töltési idő: 8 óra
Zajkibocsátás: borotva üzemmódban 65 dB (A)
borotva/szakállvágó üzemmódban 66 dB (A)

Méretek
(szélességxmagasságxmélység):
14.6 cmx5.7 cmx4.9 cm
Tömeg: 155 g

Akkumulátor töltő adatai:

Típus: RE7-20
Hálózati feszültség: 230 V ~ 50 - 60 Hz
Áramfelvétel: 43 mA
Kimenő feszültség: 2,15 V egyenfeszültség
Terhelhetőség: 1,25 A

Érintésvédelmi osztály: II.
Méreték
(szélességxmagasságxmélység):
7.6 cmx5.6 cmx8.0 cm
Tömeg: 370 g

Megjegyzés: A műszaki adatok változtatásának jogát fenntartjuk.
A tömeg és méret adatok megközelítő értékek.

Identificarea părților componente

(vezi figura 1)

- (A) **Capacul de protecție**
- (B) **Folie exterioară**
- (C) **Butoane pentru scoaterea foliei exterioare**
- (D) **Carcasa foliei metalice**
- (E) **Lama interioară**
- (F) **Butoane pentru scoaterea sistemului foliei exterioare**
- (G) **Buton de blocare**
- (H) **Buton Pornit/Oprit**
- (I) **Indicator pentru situația încărcării**
- (J) **Dispozitivul de tuns**
- (K) **Mănerul dispozitivului de tuns**
- (L) **Adaptor**
- (M) **Cordonul de alimentare**
- (N) **Perie pentru curățare**
- (O) **Husă de protecție**

ÎNAINTE DE A FOLOSI ACEST PRODUS, CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE

Încărcarea și utilizarea “cordless”

Atunci când încărcați aparatul de ras pentru prima dată sau dacă nu a mai fost folosit mai mult de 6 luni, încărcați-l cel puțin 16 ore înainte de

utilizare.

Conectați cablul de alimentare la aparatul de ras și introduceți cablul într-o priză de curent alternativ.

În unele zone s-ar putea să aveți nevoie de un adaptor special pentru ștecher pentru adaptor.

Lampa de stare de încărcare va lumina cu culoarea roșie atunci când aparatul de ras este la încărcat. Lampa va sta aprinsă până la deconectarea cablului de alimentare de la priza de curent alternativ.

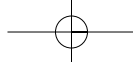
În cazul în care constatați reducerea vitezei aparatului de bărbierit, în 8 ore puteți efectua o încărcare completă. O încărcare completă a bateriei va furniza destulă energie astfel încât să vă bărbieriiți de 12 ori (3 minute pentru un ras dacă aveți o barbă normală).

Utilizarea la priză

Conectați aparatul de ras la priza de curent alternativ și porniți-l. Dacă aparatul nu funcționează încărcați-l timp de aproximativ 1 minut.

Cum să utilizați aparatul dvs de ras

Eliberați butonul de blocare și împingeți în sus butonul On/Off (Pornit/Oprit). Țineți aparatul de ras la unghiul adecvat (90°) pe piele (vezi figura 3). Începeți să vă radeți apăsând ușor aparatul pe față. Întindeți pielea cu cealaltă mână și mișcați aparatul de ras în sus și în jos în direcția bărbii. Puteți să apăsați mai tare dacă pielea dumneavoastră s-a



obișnuit cu acest aparat. O apăsare mai puternică nu înseamnă că vă veți rade mai bine, dar poate cauza rănierea pielii, în special la utilizatorii care se bărbieresc de puțină vreme.

Folosirea dispozitivului pentru tuns

(vezi figura 4)

Glisați mânerul dispozitivului de tuns în sus pentru a deschide dispozitivul de ajustat.

Așezați aparatul de tuns în unghiul corect pe pielea dumneavoastră și mișcați-l în jos pentru a tunde perciunii.

Curățarea aparatului de ras

(vezi figura 5)

Atenție – Pentru evitarea electrocutării sau a accidentelor, deconectați cablul de alimentare de la aparatul de ras și opriți aparatul înainte de curățare.

Din motive de igienă, vă recomandăm să curățați aparatul dumneavoastră de ras folosind apă și săpun lichid de mâini. Curățarea regulată a aparatului îl va menține în condiții optime de funcțiune, inclusiv în ceea ce privește capacitatea de ras, împiedicând în același timp formarea unor depozite bacteriale sau mirosul neplăcut.

Lăsați folia exterioară la locul ei și turnați peste ea săpun. Porniți aparatul de ras și turnați apă pe folia exterioară. Peste 10-20 secunde

opriți aparatul.

Scoateți rama lamelei și curățați-o cu apă curentă.

Ștergeți aparatul cu o cârpă uscată și până la uscarea completă nu puneți carcasa de protecție pe folia exterioară.

Curățarea cu periua

Apăsăți butoanele de eliberare a sistemului foliei exterioare și trageți-l vertical pentru a-l detașa de aparat. Scoateți cuțitele interioare câte unul apucându-le strâns de ambele capete și trăgându-le în afară din aparatul de ras (vezi figura 7). Curățați lamelele exterioare, corpul aparatului de ras și dispozitivul de ajustat, cu ajutorul periei lungi (vezi figura 8). Curățați cuțitele interioare cu ajutorul periei scurte mișcând-o în direcția din figura 9(A). Nu folosiți peria scurtă pentru a curăța foliile exterioare.

Înlocuirea componentelor capului de ras

E recomandabil să înlocuiți folia exterioară cel puțin o dată pe an, iar lama interioară o dată la 2 ani, pentru a menține la nivel optim capacitatea de ras a aparatului.

Înlocuirea foliei exterioare

(vezi figura 6)

Apăsăți butoanele de eliberare a foliei exterioare și trageți-o vertical pentru a o detașa de aparat. Pentru a introduce o nouă folie exterioară, apăsați-o până când aceasta se potrivește în locul celei vechi.

Înlocuirea lamelor interioare

(vezi figura 7)

Apăsăți butoanele pentru extragerea foliei exterioare și ridicați carcasa acesteia pentru a o îndepărta. Scoateți lamele interioare, una câte una, apucându-le de ambele capete și trăgându-le vertical. Pentru a monta un cuțit interior nou, țineți cuțitul de ambele capete și apăsați în jos până ce se fixează în aparatul de ras.

Pentru protecția mediului și reciclarea materialelor

Acest aparat de ras conține baterie Nichel-metal hibrid.

Vă rugăm să aruncați bateria doar în locurile amenajate oficial, dacă astfel de spații există în țara dumneavoastră.

Cum să scoateți bateria reîncărcabilă înainte de a arunca aparatul

(vezi figura 10)

Construcția aparatului nu permite înlocuirea bateriilor de către utilizator. Bateria poate fi însă înlocuită la o reprezentanță tehnică autorizată. Procedura descrisă mai jos se referă exclusiv la extragerea bateriei reîncărcabile, pentru a arunca aparatul în mod corect.

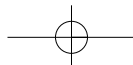
Asigurați-vă că bateria a fost scoasă din aparatul de ras înainte de a-l arunca.

1. Scoateți cablul de alimentare din priză de curent alternativ și decuplați cablul de la aparatul de ras.

2. Scoateți rama exterioară a lamelei și cuțitele interioare.
3. Scoateți tija de acționare a dispozitivului de ajustare (a) și cele două șuruburi (b).
4. Scoateți șurubul (c) și capacul inferior (d).
5. Scoateți cele două capace ale șuruburilor (e) (utilizând o scoabitoare sau ceva similar), cele două șuruburi (f) și capacele panoului (g).
6. Scoateți cele patru șuruburi (h) și panoul din spate (i).
7. Scoateți bateria din suportul de baterie (j).

Atenție

- Nu încărcați aparatul acolo unde temperatura este mai mică de sub 0°C sau peste 40°C, unde este expus direct razelor solare sau surselor de căldură, sau unde este prea multă umezeală.
- Folosiți numai cablul de alimentare RE7-20 pentru încărcarea aparatelor de ras ES4032/ ES4033.
- Uscați complet aparatul de ras înainte de a-l încărca.
- Feriți cablul de alimentare de apă și manipulați-l numai cu mâinile uscate.
- Prindeți de ștecher atunci când îl scoateți din priză, dacă trageți de cablul de alimentare îl puteți deteriora.
- Păstrați cablul de alimentare într-un loc uscat unde să fie ferit de deteriorare.



- Nu trageți, răsuciți sau îndoiți puternic cablul de alimentare.
- Nu înfășurați cablul de alimentare strâns în jurul aparatului.
- Folia metalică exterioară este foarte subțire. Dacă nu o apucați așa cum trebuie și cu grijă o puteți strica foarte ușor. Pentru a evita să vă răniți nu folosiți aparatul de ras dacă acesta are plăcuța exterioară sau lama interioară stricată.
- Puneți capacul de protecție peste capul aparatului de ras după utilizare.
- Spălați aparatul sub jet de apă. Nu folosiți apă sărată sau apă fierbinte. Nu folosiți în acest scop nici detergenții folosiți pentru curățarea WC-ului, băii sau a bucătăriei. Nu scufundați aparatul în apă pentru mult timp.
- Nu ștergeți nici o parte a aparatului pentru ras cu diluant, benzină sau alcool. Curățați aparatul folosind un material textil înmuiat în apă cu săpun.
- Nu demontați carcasa aparatului pentru că puteți afecta rezistența la apă a construcției acestuia.
- Nu curățați cu apă atunci când aparatul de ras este conectat la cordonul de alimentare.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur.
- În cazul în care aveți întrebări legate de întreținere, solicitări etc., contactați un centru de reparații autorizat.

Acest produs este destinat exclusiv utilizării casnice.

Наименование узлов и деталей

(см. рис. 1)

- Ⓐ Защитный колпачок
- Ⓑ Внешняя сетка
- Ⓒ Кнопки освобождения внешней сетки
- Ⓓ Рама для сетки
- Ⓔ Внутренний нож
- Ⓕ Кнопки освобождения бритвенной головки
- Ⓖ Фиксатор выключателя
- Ⓗ Выключатель “Вкл./Выкл.”
- Ⓘ Индикатор зарядки
- Ⓝ Триммер
- Ⓚ Ручка триммера
- Ⓛ Адаптер
- Ⓜ Шнур питания
- Ⓝ Щетка для чистки
- Ⓞ Дорожный чехол

ДО ЭКСПЛУАТАЦИИ ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО ВСЕМИ ИНСТРУКЦИЯМИ.

Зарядка и использование бритвы без шнура питания

Если Вы заряжаете бритву первый раз или не пользовались ею более 6 месяцев, перед использованием зарядите бритву в течение 16 часов. Подключите шнур питания к

бритве, а затем к розетке переменного тока.

В некоторых регионах, возможно, потребуется специальный переходник для подключения к розетке переменного тока.

Индикатор зарядки загорится красным цветом при зарядке бритвы. Он будет продолжать гореть до тех пор, пока сетевой шнур не будет отсоединен от розетки переменного тока.

Вы можете полностью зарядить бритву в течение 8 часов, если Вы заметите снижение скорости ее работы.

Полная зарядка обеспечит достаточную энергию приблизительно для 12 сеансов

бритья (3 минуты на бритье при нормальном волосяном покрове).

Использование бритвы со шнуром питания

Подключите бритву к сетевому шнуру и подсоедините адаптер к розетке переменного тока, затем включите бритву.

Если бритва не работает, выключите ее и зарядите в течение примерно 1 минуты.

Использование бритвы

Нажмите фиксатор выключателя и продвиньте выключатель Вкл./Выкл. вверх, чтобы включить бритву.

Держите бритву под прямым углом к коже (90°) (см. рис. 3). Присту-

пайте к бритве, осторожно прижимая бритву к лицу. Натягивайте кожу свободной рукой и перемещайте бритву взад и вперед по направлению волосяного покрова. По мере того, как ваша кожа будет привыкать к бритве, вы можете осторожно усилить нажим на кожу. Избыточный нажим на кожу не требуется, так как это не дает улучшения качества бритья или же может повредить Вашу кожу, особенно для начинающего пользователя.

Использование триммера

(см. рис. 4)

Продвиньте ручку триммера вверх, чтобы открыть триммер.

Поместите триммер под прямым углом к коже и продвигайте бритву вниз, чтобы подравнивать виски/бакенбарды.

Чистка бритвы

(см. рис. 5)

Внимание - Для предотвращения поражения электрическим током или травмы, отсоедините шнур питания от бритвы и выключите бритву перед чисткой.

В целях гигиены и обеспечения удобства использования рекомендуется чистить бритву водой и жидким мылом. Регулярная чистка поможет поддерживать бритву в

хорошем состоянии, предотвращая появление неприятных запахов или бактерий, а также обеспечит высокую эффективность бритья.

Не снимая внешнюю сетку, намойте ее мылом.

Включите бритву и промойте внешнюю сетку водой.

Примерно через 10-20 секунд выключите бритву.

Снимите рамку сетки и промойте ее под краном.

Сухой тряпочкой удалите влагу с бритвы и снимите защитный колпачок с тем, чтобы внешняя сетка полностью высохла.

Чистка щеткой

Сожмите фиксаторы внешней сетки и снимите головку бритвы, подняв ее вверх. По одному снимите внутренние ножи, надежно захватывая их с двух сторон и вытягивая их из бритвы (см. рис. 7). Прочистите внешнюю сетку, корпус бритвы и ножницы с помощью длинной щетки (см. рис. 8). Прочистите внутренние ножи с помощью короткой щетки, перемещая ее в направлении, указанном на рис. 9 (A). Не используйте короткую щетку для чистки внешней сетки.

Замена элементов головки бритвы

Для сохранения высокой эффективности бритья рекомендуется

производить замену внешней сетки системы по крайней мере ежегодно, а внутренних ножей - по крайней мере каждые 2 года.

Замена системы внешней сетки

(см. рис. 6)

Нажав на фиксаторы внешней сетки, потяните ее вверх, чтобы снять ее. По одному удалите внутренние ножи, твердо захватывая их с обеих сторон и потянув их вверх от бритвы. Чтобы вставить новые внутренние ножи, вставляйте их по одному, захватив каждый нож с двух сторон, и нажимая вниз, чтобы они плотно встали на свои места в бритве.

Замена внутренних ножей

(см. рис. 7)

Нажав на фиксаторы внешней сетки, потяните ее вверх, чтобы снять ее. По одному удалите внутренние ножи, твердо захватывая их с обеих сторон и потянув их вверх от бритвы. Чтобы вставить новый внутренний нож, захватите внутренний нож с обеих сторон и надавите на него вниз, чтобы он со щелчком зафиксировался в бритве.

Защита окружающей среды и утилизация использованных материалов

Эта бритва содержит батарею никель-металлогидридных эле-

ментов.

Выбрасывайте батарею в специально отведенном для этого месте, если это предусмотрено в данной стране.

Удаление встроенной зарядной батареи перед утилизацией бритвы

(см. рис. 10)

Не следует заменять батарею в данной бритве самостоятельно. Батарею можно заменить в центре технического обслуживания, имеющем соответствующее разрешение. Ниже дано описание процедуры снятия батареи с целью надлежащей утилизации. Перед утилизацией бритвы обязательно убедитесь в том, что батарея удалена.

1. Отключите шнур питания от розетки и от бритвы.
2. Снимите внешнюю сетку системы и внутренние ножи.
3. Снимите ходовой стержень триммера (a) и два винта (b).
4. Удалите винт (c) и нижнюю крышку (d).
5. Удалите 2 колпачка для винтов (e) (например, с помощью зубочистки), 2 винта (f) и крышку панели (g).
6. Удалите 4 винта (h) и заднюю панель (i).
7. Удалите батарею из блока батарей (j).

Осторожно

- Не производите зарядку бритвы,

если температура ниже 0°C или выше 40°C, если бритва будет подвержена воздействию прямых солнечных лучей или источника тепла, или если в помещении отмечается большая влажность.

- Для зарядки бритвы используйте только включенный в комплект поставки шнур питания RE7-20 ES4032/ES4033.
- Полностью просушивайте бритву перед ее зарядкой.
- Не держите шнур питания вблизи воды и не прикасайтесь к шнуру питания мокрыми руками.
- Во избежание повреждения шнура питания при отсоединении от розетки питания переменным током тяните шнур за вилку, а не за сам шнур.
- Храните шнур питания в сухом месте, где он будет защищен от повреждения.
- Не тяните, не закручивайте и не подвергайте шнур питания чрезмерным изгибам.
- Не наматывайте шнур на прибор слишком плотно.
- Внешняя сетка очень тонкая. При неверном обращении ее легко повредить. Во избежание личной травмы не используйте бритву, если сетка или внутренний нож повреждены.
- После использования закрывайте головку бритвенного прибора защитным колпачком.
- Промывайте бритву под краном. Не мойте бритву в соленой или

кипяченой воде. Также запрещается использовать чистящие средства, предназначенные для чистки туалетов, ванн или кухонного оборудования. Не погружайте бритву в воду на длительное время.

- Запрещается протирать любые детали бритвы разбавителем, бензином или спиртом. Протрите их тканью, смоченной в мыльной воде.
- Не разбирайте корпус бритвы, поскольку это может нарушить ее водонепроницаемость.
- Не промывайте бритву водой, если к ней подсоединен шнур питания.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Храните инструкцию в надежном месте.
- Обратитесь в уполномоченный сервисный центр, если у Вас возникнут вопросы относительно технического обслуживания, повреждения кожи и т.п.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст.5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



BZ02

Сделано в Японии

Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

Позначення компонентів

(див. мал. 1)

- Ⓐ **Захисна кришка**
- Ⓑ **Зовнішня сітка**
- Ⓒ **Кнопки звільнення зовнішньої сітки**
- Ⓓ **Каркас сітки**
- Ⓔ **Внутрішні ножі**
- Ⓕ **Кнопки звільнення каркаса сітки**
- Ⓖ **Перемикач блокування**
- Ⓗ **Перемикач “Вкл. / Виск.”**
- Ⓘ **Індикатор зарядки**
- Ⓙ **Ніж для підрівняння**
- Ⓚ **Повзунок ножа для підрівняння**
- Ⓛ **Адаптер**
- Ⓜ **Шнур живлення**
- Ⓝ **Щітка для чищення**
- Ⓞ **Дорожній футляр**

ОЗНАЙОМТЕСЬ З ІНСТРУКЦІЯМИ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Зарядка та гоління без вмикання шнура

Під час першої зарядки бритви, а також після тривалих перерв у її використанні (більше 6 місяців), час зарядки до початку використання повинен становити не менше, ніж 16 годин.

Під'єднайте шнур живлення до бритви і ввімкніть його у штепсельну розетку змінного струму.

У певних регіонах може знадобитись спеціальний штепсельний адаптер.

Індикатор зарядки буде блимати червоним у процесі зарядки. Він не згасне, поки шнур живлення не буде від'єднаний від штепсельної розетки змінного струму.

Якщо вам здається, що бритва зменшила швидкість, її можна повністю зарядити за 8 годин. При повній зарядці потужності вистачить приблизно на 12 голінь (3 хвилини на сеанс гоління нормальної щетини).

Гоління з ввімкнутим шнуром живлення

Під'єднайте бритву до шнура і увімкніть адаптер у штепсельну розетку змінного струму. Ввімкніть бритву. Якщо бритва не працює, заряджайте її протягом приблизно 1 хвилини.

Користування бритвою

Натисніть перемикач блокування і увімкніть бритву, пересунувши вимикач “Вкл. / Виск.” догори. Тримайте бритву під прямим кутом (90°) до поверхні шкіри (див. мал. 3). Почніть гоління з легкого натискання бритвою на шкіру обличчя. Вільною рукою натягніть шкіру і пересувайте бритву зворотньо-поступальними рухами у на-

прямку росту волосся. Ви можете збільшувати натиск на шкіру в міру звикання до даної бритви. Зайвий натиск на шкіру не підвищує якості гоління і може спричинити пошкодження, особливо при перших голіннях.

Використання ножа для підрівняння

(див. мал. 4)

Пересуньте повзунок ножа для підрівняння догори і розкрийте лезо. Тримайте ніж для підрівняння під прямим кутом до шкіри і підрівняйте бакенбарди, пересуваючи його донизу.

Чищення бритви

(див. мал. 5)

Увага – Для запобігання ураженню струмом або поранення, від'єднайте шнур живлення від бритви і вимкніть її, перш ніж очищувати.

Задля чистоти і зручності ми рекомендуємо чистити бритву з використанням води та рідкого мила для рук. Регулярне чищення дозволить зберігати бритву в гарному стані, запобігаючи появі запахів та розмноженню бактерій, а також забезпечити максимальну якість гоління. Не знімаючи зовнішньої сітки, нанесіть на неї невелику кількість рідкого мила для рук. Ввімкніть бритву і промийте водою зовнішню сітку. Вимкніть бритву через 10-20 секунд.

Зніміть каркас сітки і промийте під струменем води.

Повністю витріть бритву сухою тканиною і зніміть захисний ковпачок для повного висихання зовнішньої сітки.

Чищення щіткою

Натисніть кнопки звільнення зовнішньої сітки і зніміть її, посунувши догори. Зніміть по черзі внутрішні ножі, міцно стиснувши їх з боків і пересуваючи на себе (див. мал. 7). Очистіть за допомогою довгої щітки зовнішні сітки, корпус бритви та ніж для підрівняння (див. мал. 8). Очистіть внутрішні ножі за допомогою короткої щітки, рухаючи нею у напрямку, показаному на мал. 9 (А). Не використовуйте коротку щітку для очищення зовнішніх сіток.

Заміна компонентів бритвеної голівки

Для підтримки оптимальних робочих характеристик бритви рекомендується проводити заміну зовнішньої сітки принаймні раз на рік, а внутрішніх лез – принаймні раз на два роки.

Заміна зовнішньої сітки

(див. мал. 6)

Стисніть кнопки звільнення зовнішньої сітки і зніміть її, піднявши вгору. Поставте нову сітку на місце, натискаючи на неї, поки не почуєте клацання.

Заміна внутрішніх ножів

(див. мал. 7)

Міцно стисніть кнопки звільнення каркасу сітки і зніміть її, піднявши вгору. Зніміть по черзі внутрішні ножі, міцно стиснувши їх з боків і пересуваючи на себе. По черзі встановіть нові ножі, утримуючи їх з двох боків і натискаючи на них, поки не почуєте клацання.

Для захисту навколишнього середовища та утилізації матеріалів.

у комплект даної бритви входить нікелево-металічна гібридна батарея.

Просимо дотримуватись вимог утилізації використаної батареї у спеціально призначених для цього місцях, якщо такі існують у вашій країні.

Видалення вбудованої батареї для подальшої утилізації

(див. мал. 10)

Батарея у даній бритві не передбачає її заміни споживачами. Однак її можна замінити у спеціалізованому сервісному центрі. Користуйтеся наведеними нижче інструкціями для видалення акумулятора лише з метою його належної утилізації.

Просимо завжди стежити за тим, що батарею було видалено з бритви попередньо до її утилізації.

1. Від'єднайте шнур живлення від штепсельної розетки

змінного струму і зніміть його з бритви.

2. Зніміть каркас зовнішньої сітки та внутрішні ножі.
3. Зніміть решітку ножа для підрівняння (a) та два гвинтики (b).
4. Зніміть гвинтик (c) та нижню кришку (d).
5. Зніміть дві кришки для гвинтиків (e) (скористайтесь методом типу зубчистки), два гвинтики (f) та кришки панелей (g).
6. Зніміть чотири гвинтики (h) та тильну панель (i).
7. Видаліть батарею з відсіку (j).

Запобіжні заходи

- Не проводьте зарядку бритви, якщо температура нижча 0°C (32°F) або вища 40°C (104°F), а також у місцях, де вона перебуває під прямим сонячним промінням, біля теплового джерела чи в умовах підвищеної вологості.
- Для зарядки бритви ES4032/ES4033 використовуйте лише шнур живлення RE7-20, що входить у комплект.
- Перед зарядкою бритва повинна бути повністю суха.
- Не допускайте контакту шнура живлення з водою, перед використанням витріть руки насухо.
- Під час вимикання з мережі живлення змінного струму беріть за вилку, не тягніть за шнур, щоб уникнути його пошкодження.

- Зберігайте шнур живлення у сухому місці для уникнення пошкоджень.
- Не тягніть, не згинайте і не перекручуйте шнур живлення.
- Не закручуйте шнур живлення навколо пристрою.
- Зовнішня сітка дуже тонка. Її можна легко пошкодити при невірному використанні. Для запобігання травм не використовуйте бритву з пошкодженою сіткою або внутрішнім ножем.
- Після використання одягніть захисний ковпачок на голівку бритви.
- Мийте бритву водопровідною водою. Не використовуйте солону воду або окуп. Не використовуйте також засоби для чищення, які призначено для миття туалетів, ванних кімнат або кухонних приладів. Не тримайте бритву у воді на протязі довгого часу.
- Не протирайте компоненти бритви розчинником, бензином чи спиртом. Чистіть ганчіркою, змоченою в мильній воді.
- Не знімайте частини корпусу, адже це може пошкодити водонепроникну конструкцію.
- Не промивайте бритву водою, якщо під'єднано шнур живлення.
- Тримати прилад у місці, недоступному для дітей.
- Зберігати інструкцію в надійному місці.
- Якщо у вас виникнуть питання з приводу технічного обслуговування, запити і т.п., просимо

звертатись до спеціалізованого сервісного центру.

Даний продукт передбачений лише для побутового використання.

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Дату виготовлення зазначено на виробі.